

Magazin für die Südwestpfalz

August 2010

www.rwt-magazin.de



06 „grünesputschfest“



08 biosens in gersbach



18 termine



20 finanzen



21 digital

# BIOSENS 2010

Wohlfühl- und Gesundheitstage



Ausstellung, Vorträge und Workshops rund um das Thema Gesundheit!

**04.-05. September**

jeweils 10:00 - 18:00 Uhr

66954 Pirmasens / Gersbach - Kindergartenstraße 6  
Mehrzweckhalle - Telefon: 06331 / 226843

**Frey System Elektronik** IHR EDV PARTNER  
Computer • Netzwerke • Hard- & Software

Ärger mit Ihrem Computer?  
**Nicht mit uns!**

Pirmasens  
Zweibrücker Str. 82  
☎ 0 63 31 - 50 95 20  
www.fse.de



Reparaturen aller Marken

- „Kraftpakete“
- 420 Watt, 80mm Lüfter 29,50 €
  - 530 Watt DragonForce 59,90 €
  - Xilence Gaming XP60 89,00 €

„FULL HD-LED Monitor“



- Bilddiagonale 22" (55 cm)
- Reaktionszeit 5 ms
- Kontrastverhältnis 5 000 000 : 1
- Helligkeit 250 cd/m<sup>2</sup>
- Physikalische Auflösung 1920 x 1080
- Analog Signaleingang D-Sub
- Digital Signaleingang DVI-D, HDMI
- Lautsprecher 2 x 1 W

199,- €

„ASUS 15,6" LED Notebook“



- 15.6" HD 16:9 Glare Display LED, max Aufl. 1366x768
- Intel Pentium Dual Core T4400 (2.2 GHz)
- 4GB DDR2-RAM • 320 GB SATA-Festplatte 5400rpm
- Intel GMA 4500M, bis zu 384MB shared
- DVD+-RW DL Laufwerk • Wireless WiFi 802.11b/g/n
- numerisches Tastenfeld
- 1.3 Megapixel Web-/Videokamera
- 3-in-1 Card Reader
- Windows 7 Home Premium

529,- €

Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens • Tel. 06331 - 509 520

Öffnungszeiten: Montags-Freitags 9 - 18 Uhr, Samstags 10 - 14 Uhr

www.fse.de • Mail: vertrieb@fse.de

Alle Preise sind Endpreise bei Abholung Laden Pirmasens, Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Solange Vorrat reicht.

**EURONICS**

**KLAUS** Meisterbetrieb  
**Geenen**  
Hauptstraße 73 + 101  
66976 Rodalben

„SERVICE • NOTRUF“  
DEFEKTE TV-, VIDEO-, HIFI- UND  
ELEKTROGERÄTE ALLER FABRIKATE  
REPARIEREN WIR SCHNELL,  
ZUVERLÄSSIG UND PREISWERT

ANRUF GENÜGT!!!  
☎  
(0 63 31)  
**1 71 27**

Einziges vom Bundesamt für Strahlenschutz  
 zertifiziertes Sonnenstudio für gesundes Sonnen im Landkreis

# Sonnenstudio **SUNDAYS** Waldfischbach



**Sonnen  
 mit unserem  
 sensationellen  
 SunDays SunClub  
 Angebot!**

ab **0,49 €** täglich\*

\* Bei Abschluss Early Morning, 24 Monate. Zzgl. 10 € jährliche Verwaltungsgebühr.

SunDays Sonnenstudio  
 Im Ärztehaus  
 Schillerstr. 1  
 67714 Waldfischbach/B.  
 Tel. 06333-775743

Öffnungszeiten:  
 Mo.-Fr. 9:00-21:00  
 Samstag 9:00-18:00  
 Sonntag 10:00-18:00



[www.sundaysonnenstudio.de](http://www.sundaysonnenstudio.de)

Bürgerhaus



Schuhfabrik

Donnerstag, 21.10.2010  
**Käpt'n Sharky - Das Seeungeheuer und das  
 Geheimnis der Schatzinsel**

Nach den Kinderbüchern von Jutta Langreiter und Silvio Neuendorf. Käpt'n Sharky, der Schrecken der Meer-Michis Boot entert und Jungen mit auf sein Piratenschiff nimmt, ist Michi geistert. Endlich passiert mal etwas, denkt er. Gemeinsam entdecken in einer Flaschenpost eine alte Schatzkarte begeben sich sogleich auf große Schatzsuche was sie finden, viel spannender als je-Piratenschatz ...



Beginn: 15:00 Uhr, Eintritt: 7,00 Euro  
 Veranstaltungsort: Bürgerhaus Schuhfabrik

Sonntag, 31.10.2010  
**Ramon Chormann  
 Schnuudemacher 2010**

„De Pälzer“ Ramon Chormann ist auf dem besten Weg Deutschland zu erobern. Bekannt als Dauergast in Funk und Fernsehsendungen im SWR nun wieder live auf Tour. Der eine hat sie, der andere zieht sie, gemeint sind „Schnuude“ oder Hochdeutsch „Gesichter“. Ob beim Rückwärtsseinparken, beim Arzt, am Telefon, in der Fußgängerzone beim Grüßen. Nach dem Erfolgsprogramm „Hausmacher“ ist Ramon Chormann - De Pälzer nun 2010 zurück mit seinem neuen Programm „Schnuudemacher“ und fragt sich dabei so herrlich selbstkritisch: „Wer issn do jetzert eischendlich bleed, oder gar bleeder?!“



Beginn: 20:00 Uhr, Eintritt: 13,00 - 17,00 Euro  
 Veranstaltungsort: Bürgerhaus Schuhfabrik

Samstag, 11.09.2010  
**Vokalstern 2010 Heinavanker**

Heinavanker ist die estnische Antwort auf Ensembles wie The King's Singers oder Singer Pur. Das bedeutet „Heuwagen“ und bezieht sich auf ein Altargemälde von Hieronymus Bosch. Regelmäßigen Konzertbesuchern in Deutschland ist das estnische Ensemble seit Jahren ein Begriff hochwertiger und sinnlicher Erlebnisse der besonderen Art. Die sechs Sängerinnen und Sänger kontrastieren gregorianische Gesänge und Renaissancemusik mit der urwüchsigen Kraft estnischer Volksmusik. Daneben gilt es auch zeitgenössische Werke aus Estland zu entdecken. Die Konzerte spiegeln die Sucht der Musiker nach einem eigenen Weg auf der Basis des musikalischen und beinhalten Gregorianische Gesänge und geistlich estnische Volkslieder. Die Texte der volkstümlichen Choräle stammen zumeist aus dem Gesangbuch, die Melodien. Jedoch sind bis zur Unkenntlichkeit verändert und gelegentlich virtuos verzerrt.



Beginn: 20:00 Uhr, Eintritt: 10,00 Euro  
 Veranstaltungsort: Katholische Kirche St. Josef, Waldfischbach-Burgalben

**Kontakt:**  
 Bürgerhaus Schuhfabrik  
 Friedhofstraße 3  
 67714 Waldfischbach-Burgalben

**Ansprechpartner:**  
 Fr. Munzinger  
 Telefon: 06333 925-221  
 Fax: 06333 925-202  
 Mobil: 0171 4757823

**Vorverkauf:**

[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)

in 67714 Waldfischbach-Burgalben  
 Buchhandlung Hornbergers, Hauptstraße 80, Tel.: 06333 955230  
 Telekommunikation Herrlich, Alleestraße 12, Tel.: 06333 274591

in 66953 Pirmasens

Pertsch Kartenservice, Höfelsgasse 6, Tel.: 06331 76878  
 Und bei allen Rheinpfalz Ticket Servicestellen sowie unter der  
 RTS-Ticket-Hotline : 0180 500 3417  
 (0,14€/Min. aus dem Festnetz, aus dem Mobilnetz max. 0,42€/Min.)

**Abendkasse:**

30 Minuten vor Beginn der Veranstaltung geöffnet.

# Kultur

im Bürgerhaus Schuhfabrik

## 2010 / 2011

Karten online kaufen sowie weitere Veranstaltungen:  
[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)



Programm der Ortsgemeinde  
 Waldfischbach-Burgalben

## LEIDENSCHAFT SCHLÄFT NICHT.

DIE NIGHT & DAY SONDERMODELLE  
MIT ATTRAKTIVEN PREISVORTEILEN!

night)AY



Unser Angebotspreis:  
**11.750,- €<sup>1</sup>**



Unser Angebotspreis:  
**20.750,- €<sup>2</sup>**

### <sup>1</sup>Renault Twingo Night & Day 1.2 16 V 56 kW eco<sup>2</sup>

- Panorama-Glas-Schiebedach
- Radio 2x15W CD mit Klinken-Anschluss
- 2 Einzelsitze hinten, verschieb- und umklappbar
- Außenspiegel elektrisch einstellbar, in

**Jetzt Probe fahren. Wir freuen uns auf Sie!**

### <sup>2</sup>Renault Mégane Coupé Night & Day Tce 130

- Lackierung Arktik-Weiß oder Perlmutter-Schwarz metallic (optional)
- 17-Zoll-Leichtmetallräder, Einparkhilfe hinten
- Navigationssystem Carminat TomTom, Stoff-Leder-Polsterung Anthrazit (Vorderhitze)



## AUTOHAUS WINNWA GMBH

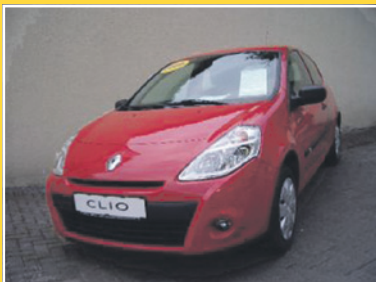
SCHILLERSTR. 11  
66976 RODALBEN  
TELEFON 06331-23230

Gesamtverbrauch (l/100 km) kombiniert: 6,6 - 5,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 153 - 135 g/km (Werte nach EU-Normmessverfahren).

Abbildungen zeigen Sonderausstattungen.

## Aktuelle Tageszulassungen

*Finanzierung ab 0 %*



### Clio 1,2 16V Expression -25%

km-Stand: 20 km, Leistung: 55 kW

EZ: 29.06.2010

TÜV/AU: NEU

Farbe: Spanisch-Rot

Ausstattung: 6 x Airbag, Klimaanlage, Radio-CD, Servolenkung, Nebelscheinwerfer, ZV mit Fernbedienung, u.v.m.

Brutto-Listen Neupreis: 14.245.-€

Unser Preis: 10990,00 €



### Clio TCE 100 Dynamique Style -20%

km-Stand: 20 km, Leistung: 74 kW

EZ: 29.06.2010, TÜV/AU: NEU

Farbe: Arktis-Weiß

Ausstattung: 6 x Airbag, Klimaanlage, Radio-CD, Navigationssystem TomTom, el. Fensterheber/Außenspiegel, 17" Aluräder, Tieferlegung, Rundum verspoilert, ZV mit Fernbedienung, u.v.m.

Brutto-Listen-Neupreis: 19.100.-€

Unser Preis: 15990,00 €

# Ihr Friseur

## Pflegeleicht und glänzend: Der Wet-Look

Beim sogenannten Wet-Look sehen die Haare feucht aus, sind jedoch trocken und lassen sich je nach gewünschtem Styling, formen. Dieser Effekt kann sehr gut mit Gel erzielt werden, ein Kamm bringt das Haar in die gewünschte Form. Der Wet-Look-Style eignet sich für Kurz- und für Langhaarfrisuren. Nachdem Haare waschen, die Haare mit einem Handtuch trocken massieren, nicht Föhnen. Dann Wet-Look-Gel hinzufügen und den gewünschten Look formen. Bei allem gilt, weniger ist mehr. Wenn die Haare wie gewünscht gestylt sind, sollten Sie noch zusätzlich mit Haarlack fixiert werden. Haarlack verleiht zusätzlichen Glanz und macht den Look perfekt. Wichtig ist auch darauf zu achten, dass die Produkte zusätzlich die Haare pflegen und nicht austrocknen. Probieren Sie den Wet-Look-Style und entdecken Sie ein frisches Aussehen. Der Wet-Look wird besonders in den Sommermonaten bevorzugt, denn er ist absolut pflegeleicht und lässt Sie glänzen. Viele Sprays beinhalten auch einen UV-Schutz, bestens geeignet für beanspruchtes Haar.



Text: Red\_Foto: Wella

# Wetlook

# ihR FRISEUR

Holzdesign aus Meisterhand

# SCHREINEREI CIESLIK



**Energetische Sanierung mit  
Fenstern & Haustüren vom Fachmann**

Leiterstalstr. 3 • 66976 Rodalben  
Tel.: 06331-10731 • Mobil: 0172-8282703  
[www.schreinerei-cieslik.de](http://www.schreinerei-cieslik.de)

# Liebe Leser,

der August ist der Monat der Stadt- und Dorffeste in unserer Region. Jedes noch so kleine Dorf, hat sein eigenes Fest und lässt die Tradition leben. Dabei kommt es nicht auf die „Größe“ des Dörfchens an, sondern viel mehr auf den Flair den das Fest ausstrahlt. Als Beispiele sind hier zu nennen, dass Brunnelgässelfest in Merzalben, das Wissesfesd in Leimen oder das Schnappsgassenfest in Hermersberg. Auch „junge“ Feste wie zum Beispiel das „Kerwe-Event“, dass dieses Jahr am 11. und 12. September in Rodalben statt findet, haben ihren Weg in den Terminplan der Besucher gefunden. Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren, Motto dieses Jahr: „Country und Western“. Lassen Sie sich überraschen!  
Ihr Team vom RWT Magazin



- 06** rodalber grünesputschefest
- 08** biosens / st. elisabeth kh rodalben
- 09** haus & garten
- 10** fit & gesund
- 11** städtisches krankenhaus pirmasens
- 12** mobil
- 14** essen & trinken
- 16** regionales, wirtschaft, termine
- 20** finanzen
- 21** digital
- 22** pienser, notdienste, impressum



**Pirmasenser Weg 40 • 66954 Pirmasens • Telefon (0 63 31) 6 40 27  
Fax (0 63 31) 1 33 35 • E-Mail: philipps-reisen@freenet.de**

### Halbtages- und Tagesfahrten 2010

- 21.08.2010 **Weinfest Guntersblum** Abf. 17:00 Uhr p.P. **15,- Euro**
- 27.11.2010 **Kastelruhter Spatzen Weihnachtstk. in Frankfurt** PK2 p.P. **79,- Euro**
- 12.12.2010 **Amigos Weihnachtskonzert & Weihnachtsmarkt in Michelstadt** p.P. **59,- Euro**  
**Weihnachtsmarkt ohne Konzert** p.P. **22,- Euro**
- 13.02.2011 **Amigos in Roggenhausen** PK2 p.P. **60,- Euro**
- 19.03.2011 **letztes Flippers Konzert in Mannheim** SAP Arena p.P. **70,- Euro**
- 30.03.2011 **James Last Mannheim** PK2 Abf. 16:00 Uhr p.P. **85,- Euro**
- 30.03.2011 **Helene Fischer in Karlsruhe** PK2 p.P. **70,- Euro**

### Reiseangebote 2010

- 06.09.2010 - 11.09.2010 **St. Georgen Attergau - Salzkammergut**  
5x HP, ½ Tagesfahrt, Tagesausflug Wien, Salzburg und Seenrundfahrt  
>>>Knüllerpreis zum 45. Jubiläum p.P. im DZ 299,- Euro
- 23.09.2010 - 26.09.2010 **Almabtriebsfest und Amigo Konzert**  
in Zell am See, 3x ÜF, 2x Abendessen, Tagesfahrt mit Reiseleitung,  
Eintritt Konzert Amigos, Almabtriebsfest  
>>>Knüllerpreis zum 45. Jubiläum p.P. im DZ 249,- Euro
- 25.11.2010 - 28.11.2010 **Adventsfahrt Fränkische Schweiz**  
3x HP, Tagesausflug Fränk. Schweiz, Bayreuth mit Weihnachtsmarkt,  
Nürnberg Weihnachtsmarkt  
>>>Knüllerpreis zum 45. Jubiläum p.P. im DZ 199,- Euro
- 22.12.2010 - 26.12.2010 **Weihnachten in Südtirol – jetzt anmelden!!!**  
4xHP, kl. Weihnachtsfeier, Weihnachtsmenü, Ausflug n. Meran,  
Tauerfer Ahrntal, Krippenmuseum  
>>>Schnäppchenpreis - kein EZ-Zuschlag p.P. 299,- Euro

Jetzt Plätze sichern und Ihren nächsten Urlaub buchen!  
[www.philippsreisen.de](http://www.philippsreisen.de)

Informationen über Anmeldeschluss sowie über sonstige Leistungen erhalten Sie unter:  
Telefon-Nr. (0 63 31) 6 40 27



**Philipps-REISEN**  
www.philippsreisen.de

**Weihnachtsmarkt Michelstadt im Odenwald**  
12.12.2010  
mit Weihnachtskonzert der „Amigos“

Erleben Sie mit Philipps-Reisen den Weihnachtsmarkt in Michelstadt. Anschließend erleben Sie das Weihnachtskonzert der „Amigos“ live in der Odenwaldhalle.

Abfahrt in Pirmasens ca. 09:00 Uhr  
Rückfahrt ab Michelstadt ca. 19:00 Uhr

Konzertbeginn von den Amigos 16:00 Uhr  
Sitzplatzkarten PK 1

Preis pro Person mit Konzertkarte **59,- Euro**  
Preis pro Person ohne Konzertkarte **22,- Euro**

Wir bitten um frühzeitige Anmeldung, da die Konzertkarten begrenzt und das Konzert stets ausverkauft ist.

Mindestteilnehmer 20 Personen      Anmeldung ab sofort unter 06331 - 64027

**Alle Marken!**  
**Alle Arbeiten!**  
**Alles günstig!**

**Auto**  
**Auto®**

**J. Bold Automobile**  
**in Rodalben!**

Hauptstraße 235 • Rodalben  
Telefon 06331 / 2314-0  
[www.jbold-automobile.de](http://www.jbold-automobile.de)

# Gemeinsam gemütlich gesellig genießen

## 33. Rodalber Grünesputschefest am 14. u. 15. August

Traditionell feiert die Stadt Rodalben am zweiten August-Wochenende das beliebte Grünesputschefest in der neu gestalteten Hauptstraße. Das Team des Verkehrsvereins und die Vertreter der Rodalber Vereine haben auch in diesem Jahr wieder ein ansprechendes Konzept in vielen arbeitsreichen Sitzungen auf die Beine gestellt.

Der Auftakt des zweitägigen Straßenfestes ist am Samstag, 14. August 2010 um 15 Uhr mit feierlicher Eröffnung und Fassanstich, unter musikalischer Umrahmung des Spielmannszuges Rodalben. Nach der Begrüßung durch die Vorsitzende des Verkehrsvereins, Tanja Backé-Wagner, werden die Rodalber Schützen das Fest „anschießen“, bevor das Freibier fließen wird.

„Gemeinsam gemütlich gesellig genießen“ - das ist laut Verkehrsverein das Motto des Festes. Die zahlreichen Stände der Vereine in der Hauptstraße, den kleinen Plätzen und den Hinterhöfen bieten dafür beste Voraussetzungen. Am letzten Wochenende der Sommerferien bietet das Stadtfest eine schöne Möglichkeit, Leute zu treffen, mit Nachbarn und Freunden zu feiern sowie mit Vereinskollegen zu plaudern. Es ist die Zeit, in der die Rodalber mit

Rodalbern und vielen Besuchern aus der Umgebung feiern und ihre herzliche Gastfreundschaft zeigen. Das Grünesputschefest ist aber auch



zehn Rodalber Vereine für die Teilnahme angemeldet! Wo in anderen Orten Feste und Feiern mangels Interesse leider nicht stattfinden,

DPSG, „wir sind mit über 40 Leuten im Einsatz, werden dabei viel Arbeit, aber auch jede Menge Spaß haben und freuen uns auf die Festtage.“ Die Pfadfinder bieten auch in diesem Jahr wieder ihren gegrillten Rollbraten vom Spieß an. Alleine die Zubereitung, wenn sich die Spieße über der Glut drehen, ist schon sehenswert. In der gemütlichen Bar in der Hofeinfahrt des Hauses Nessler wird es Musik aus der Konserve mit DJ „Glogge-Sepp“ geben und das hervorragende Getränkeangebot wird sicherlich wieder viele Gäste anlocken.

Überhaupt wird das vielfältige Angebot an pfälzischen und internationalen Spezialitäten zu vernünftigen Preisen bei den Besuchern keine Wünsche offen lassen. Dazu gibt es ein vielseitiges Getränkeangebot von Bier, über Cocktails und alkoholfreien Getränken.

Fester Bestandteil des Festes und Garant für Traditionen: Der Spielmannszug Rodalben, der seinen angestammten Platz unter der Marienbrücke und direkt an der „Grünesputschefraa“ hat. Unter großem Aufwand sind auch hier die Vereinsmitglieder für die Festbesucher da. So begleitet der Spielmannszug bereits die Eröffnung, bevor es an die Zapfhähne, Grills und Kochtöpfe geht. Ein Novum: Der Spielmannszug sorgt auf eigene Kosten während des gesamten Festes für ein musikalisches Programm. Unermüdet und immer unterwegs ist der Vorstand des Rodalber Musikvereins, Manfred Dully. Bereits schon Anfang Juli beginnt er mit den Vorbereitungen für das Fest.

Wieder mit dabei in diesem Jahr sind die Rodalber Faschingsfrauen, die



vor allem ein Fest der Vereine, für Vereine. So haben sich in diesem Jahr erfreut sich das Grünesputschefest ungebrochener Beliebtheit. Zwar erfordert das Fest auch einen hohen Arbeitseinsatz – es werden wohl wieder beinahe 200 fleißige Helfer im Einsatz sein – aber es dient vor allem dazu, dringend benötigtes Geld in die Vereinskassen zu spülen. Geld, das beispielsweise für die Jugendarbeit dringend gebraucht wird. „Gerade auf die Jugendarbeit kommt es heute richtig an“, erklärt Wolfgang Buse, von den Rodalber Pfadfindern



### Trendige Mode

### für Damen

### und Kinder!



06331  
14 04 21

50 % auf Sommerkleidung am 15. August  
Gutschein-Flyer am verkaufsoffenen Sonntag  
Neue Herbstkollektion eingetroffen!

Mo. - Fr.: 10.00 - 12.00 u. 14.30 - 18.00 Uhr Sa.: 09.30 - 12.30 Uhr

## Fashion & More

Hauptstraße 147 • 66976 Rodalben

Rodalber  
Faschingsfrauen  
Zur & Surrys  
Linde  
präsentieren

# Man in the Middle

Rodalber Grünesputschefest

Samstag, 14. August, ab 20.00 Uhr

Bühne am Johann Peter Frank Platz

Für Speisen und Getränke ist bestens gesorgt:

Gyros & Tzatziki • Bitburger

mit Thomas Metzger - dem Wirt der Gaststätte „Zur Linde“ - die Band „Man in the Middle“ engagiert haben. Der Rodalber Carnivals Verein 1983 e.V. erneuert die „längste Theke im Gräfensteiner Land“ präsentieren.

Als weitere Vereine sind der FC 1906 Rodalben e.V. mit seinem Bierpavillion, die Junge Union mit ihrem Getränkeangebot und die Tischtennispieler des TTC Rodalben 1974 e.V. mit Flammkuchen und Crepes-Stand am Start.

Auch die Mitglieder der Turnerschaft Rodalben wollen ihre Gäste wieder mit Spezialitäten der Metzgerei Hirtle verwöhnen. Zudem finden die Festbesucher wieder zahlreiche Sitzplätze im Schatten der Marienkirche.

Einen Neuanfang startet der Rodalber Tennisclub in diesem Jahr. Mit neuem Standplatz vor dem ehemaligen Geschäft von August Wilhelm präsentieren sich die Tennisspieler mit ihrem besonderen Bierstand. Im dahinterliegenden Hof wird sogar ein Tenniskleinfeld aufgebaut, wo Interessierte einmal den Schläger schwingen können.

Überhaupt wird dieser Bereich besonders für die Kinder interessant sein: Die Rodalber Vereine präsentieren sich dort für den Nachwuchs und interessierte Eltern. Alle Vereine haben

sich bereiterklärt, in diesem Kinderland etwas für die kleinen Besucher zu bieten. Auch das beliebte Karussell der Familie Jäkel wird sich wieder zwei Tage lang auf dem Parkplatz neben der Schlecker-Filiale drehen.

Die guten Erfahrungen in Punkto Sicherheit im vergangenen Jahr haben den Verkehrsverein dazu veranlasst, die Zusammenarbeit mit dem Security-Unternehmen Gabriel fortzuführen. Der friedliche Verlauf des letztjährigen Festes und die gute Stimmung sind auch auf die gute Zusammenarbeit von Ordnungsamt, Polizei, Security-Unternehmen und Verkehrsverein zurückzuführen. Das Ordnungsamt der Verbandsgemeinde wird rund um das Fest das Mitführen von Alkohol verbieten. Sporadisch wird mit so genannten „Rucksackkontrollen“ zu rechnen sein und gegen - in den Vorjahren auffälligen - Delinquenten wird ein Platzverbot verhängt. Es liegt den beteiligten Organisationen und Veranstaltern sehr daran, die Voraussetzungen für einen harmonischen Verlauf des diesjährigen Grünesputschfestes zu schaffen.

Die Rodalber und die Bürger der gesamten Verbandsgemeinde sind herzlich dazu aufgerufen, viele

Freunde und Bekannte zum Grünesputschfest 2010 einzuladen und mit Ihnen zwei Tage lang - bei hoffentlich wunderbarem Wetter - zu feiern.

Der Verkehrsverein Rodalben und die Vertreter der Vereine freuen

sich auf das diesjährige Fest und laden alle Besucher aus nah und fern ein, gemeinsam in der Rodalber Hauptstraße zu feiern.

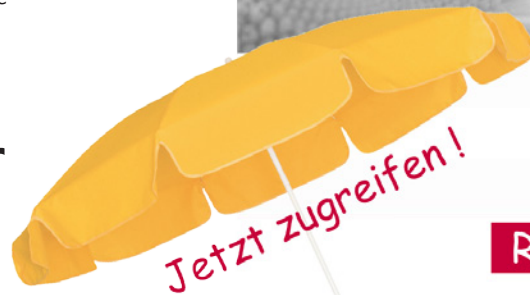
Text\_Foto: Verkehrsverein Rodalben

## Fachmarkt Pfundstein

Lindersbachstr. 27 • 66976 Rodalben



Tel.: 06331 • 142913 • www.fachmarkt-pfundstein.de



Reduziert sind:

Gartenmöbel • Sonnenschirme  
Grills • Gartendeko • Rasenmäher

solange Vorrat reicht • nur auf vorhandene Ware

**SUPERSCHLUSSVERKAUF**

# Verkaufsoffener Sonntag am Grünesputschfest



## Bella Italia im Fachmarkt Pfundstein



Geöffnet hat der Fachmarkt Pfundstein am verkaufsoffenen Sonntag von 13.00 – 18.00 Uhr. Das Wochenende - Samstag und Sonntag - steht unter dem Motto „Urlaubsflair - Thema Italien“.

Genießen Sie „Italien“ mit verschiedenen Getränken, wie beispielsweise Prosecco mit Aperol oder kosten Sie Tomate-Mozzarella, Pizza, Oliven oder Tiramisu.

Text: Red\_Foto: Pixelio

# Zum Bitchen

Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag  
ab 14.00 Uhr  
Samstag u. Sonntag  
ab 10.00 Uhr



- Bitbürger vom Fass
- kleine Snacks
- Bundesliga live auf Sky

Besuchen Sie uns auch am Grünesputschfest!

Hauptstraße 114a • 66976 Rodalben • Telefon: 06331 2592033

## JEANS WORLD

Hauptstr. 148  
66976 Rodalben  
Tel. 06331/10866

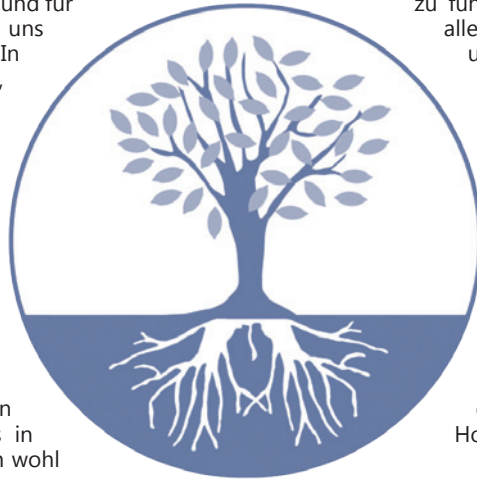
NUR AM VERKAUFSOFFENEN SONNTAG  
ZUM GRÜNESPUTSCHFEST

20%

AUF JEANS DER MARKEN  
LTB • ANGELS • M.O.D. • s.Oliver !!!

# 13. Biosens in der Mehrzweckhalle in Pirmasens/Gersbach

Die 13. Biosens steht für Kontinuität, Stabilität, Erfolg und für 13 Jahre interessiertes und begeistertes Publikum, das uns diese erfolgreichen Veranstaltungen erst ermöglicht hat. In Bezug auf die Themen Gesundheit, Life-Style, Wellness, gesunde Ernährung und Esoterik waren und sind wir die Nr. 1 im Landkreis Pirmasens. 50 Aussteller/innen darunter Heilpraktiker, Physiotherapeuten, Ernährungsberater, Wellness-Couch's, Fitnesstrainer, Kartenleger und viele mehr freuen sich bereits jetzt schon auf Ihr zahlreiches Erscheinen. Die Mischung aus verschiedenen Kulturen, bodenständigen Therapien, sowie Esoterik, machen den Reiz der Biosens aus. Durch dieses vielfältige Angebot sprechen wir viele Menschen mit unterschiedlichen Überzeugungen an. Es war uns schon immer ein Anliegen, offen zu sein und offen zu bleiben, für alle möglichen Denkansätze, Richtungen, Heilweisen und Kulturen. Auch die Wirtschaftskrise bremsst uns in unserem Handeln nicht aus, denn Mensch zu sein, sich wohl



zu fühlen und gesund zu sein, ist ein Grundbedürfnis, über alle Zeiten und alle Krisen hinweg. Interessante Workshops und Vorträge erwarten Sie. Die Eintrittspreise für den Samstag und Sonntag in Höhe von 5,00 Euro pro Tag und 9,- Euro für eine 2 Tageskarte sind stabil geblieben und für Jedermann erschwinglich. Wie immer sind unsere Workshops und Vorträge im Eintrittspreis enthalten. Die Veranstaltung findet vom 04. -05. September 2010 in der Mehrzweckhalle in 66954 Pirmasens/Gersbach, Kindergartenstrasse 6 in der Zeit von 10:00 bis 18:00 Uhr statt. Für Ihr leibliches Wohl durch unseren Cateringservice „Visione“ aus Kaiserslautern ist bestens gesorgt.

Das Organisationsteam Claudia und Emil Pfundstein und Birgit Bach wünscht Ihnen viel Spaß auf der Biosens. Bei Fragen können Sie uns unter der Tel.Nr. 06331/226843 erreichen oder sich auf der Homepage [www.biosens-ps.de](http://www.biosens-ps.de) informieren.  
Text\_Fotos: privat



## St. Elisabeth-Krankenhaus Neuer Chefarzt Dr. med. Steffen Nirmaier



Dr. med. Steffen Nirmaier, der neue Chefarzt der Klinik für Allgemein- und Visceralchirurgie

Am 1. Juli 2010 hat Herr Dr. Nirmaier die Arbeit im St. Elisabeth-Krankenhaus in Rodalben aufgenommen, die offizielle Chefarzteinführung erfolgte am 30. Juni mit vielen geladenen Gästen. Nach einer musikalischen Eröffnung begrüßte Geschäftsführer Michael Osypka den anwesenden Gästen den neuen Chefarzt für Allgemein- und Visceralchirurgie. Als Vorsitzender des Stiftungsrates der St. Elisabeth-Stiftung sprach der Dekan Pfarrer Martin Ehling ein Gebet. Dr. med. Helmut Schläfer als Ärztlicher Direktor begrüßte Dr. med. Steffen als Kollegen und wünschte sich eine gute Zusammenarbeit. Der neue Chefarzt der Klinik für Allgemein- und Visceralchirurgie Dr. Nirmaier stellte sich vor und berichtete sehr sympathisch, nicht nur über seinen beruflichen Laufbahn und zog die Gäste von Anfang an in seinen Bann. Er informierte das Publikum an Hand der sprachlichen Gegenden in denen er aufwuchs. Sprachliche Ausflüge nach Ockersheim, Leonberg, die Schweiz, Sachsen und in die Pfalz wurden geboten und er stellt immer wieder in den Vordergrund, die Freude darüber sein neues „Amt“ anzutreten. Zahlreiche Gratulanten richteten Grußworte an den neuen Chefarzt.

Passende Worte fand Dr. med. Peter Kessler, Chefarzt der Klinik für Innere Medizin, genauso wie der Stellvertretende Vorsitzende des Stiftungsrates der St. Elisabeth-Stiftung Paul Durm. Unter anderem erwähnte Paul Durm die Vorzüge der schönen Stadt Rodalben und das familiär geführte Krankenhaus.

Als Stellvertreter des Landkreises Südwestpfalz freute sich der Landrat Hans Jörg Duppré Herrn Dr. Nirmaier begrüßen zu dürfen. Werner Becker, Bürgermeister der Verbandsgemeinde Rodalben sagte, dass die Bürger von Rodalben von ihrem Krankenhaus sprechen und er dies auch so sieht. Der Bürgermeister der Stadt Rodalben Wilhelm Matheis wies daraufhin, dass das Krankenhaus in Rodalben der größte Arbeitgeber ist und er auch als Patient nur die Besten Erfahrungen gemacht hat. Der Geschäftsführer Michael Osypka beendete den offiziellen Teil und wies mit einem Augenzwinkern auf noch einen großen Mann hin - Nardini der als Vorbild gelte und zufälliger Weise genau in der zukünftigen Abteilung des Dr. Nirmaiers ein Wunder geschehen lies und das dies als Richtungspunkt zu sehen sei.  
Text\_Foto: sh



# In neuen Räumen

## Blumeninsel Conny Abel

Das Blumengeschäft „Die Blumeninsel“ finden Sie jetzt in den Räumen in der Hauptstraße 169 in Rodalben. Ein freundliches, helles Ambiente und eine geschmackvolle Deko erwartet die Kundschaft.

Die Blumeninsel - das etwas andere Blumengeschäft - bietet Ihnen alles rund um Blumen, Pflanzen und Accessoires. Täglich gibt es frische Schnittblumen, dreimal die Woche Pflanzen. Die Blumeninsel steht Ihnen mit Rat und Tat zur Seite und bietet Ihnen alles rund um Blumen, Pflanzen und Accessoires. Immer aktuell, regelmäßige Kurse und Weiterbildungen der Inhaberin Conny Abel garantieren dem Kunden die neuesten Trends. Ob Hochzeit, Geburtstag, Trauerfall; die Blumeninsel ist für Sie da. Selbstverständlich ist auch eine kostenlose Beratung sowie Hilfe und Tipps zu allen Fragen rund um die Floristik. Neben Schnittblumen, Zier- und Gartenpflanzen gibt es auch eine große Auswahl an Accessoires zur Tisch- und Raumgestaltung. Gestecke und Tischdekoration runden das breit gefächerte Angebot ab. Kommen Sie einfach in der Blumeninsel vorbei. Die Öffnungszeiten: Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag von 9.00 bis 12.30 Uhr und von 14.00 bis 18.30 Uhr, Mittwoch von 9.00 bis 12.30 Uhr (nachmittags geschlossen), Samstag von 9.00 bis 13.00 Uhr und Sonntag von 10.00 bis 12.00 Uhr. Sie erreichen die Blumeninsel unter Telefon 06331/239293. Text\_Foto: sh



Das Team der Blumeninsel:  
Petra Nikolaus, Christina Kettingring und Inhaberin Conny Abel.

**www.Solarbau-Mang.de**  
Photovoltaik & Solarthermie

*Schlüsselfertig aus Meisterhand!*

- Anlagenplanung
- Wirtschaftlichkeitsberechnung
- Vertrieb, Montage & Antragsabwicklung
- Dachflächenanmietung
- Wartung und Reinigung

*Auf Ihr Dach nur Leute vom Fach!*

**Björn Mang • Imsbacher Mühle 1 • 66976 Rodalben**  
**Tel.: 06331-1410557 • Meisterhotline: 0170-3826790**

# AUSBAU & FASSADE

**STUCKATEURGESCHÄFT**  
**PETER GERMANN**



**AM HORBERG 26**  
**66976 RODALBEN**  
**TEL. 06331 / 16732**  
**FAX. 06331 / 144750**  
**MOBIL. 0179 / 1791343**



# Andreas Buchheit

Zimmerei & Dachdeckerei  
In den Stockwiesen 10, Rodalben  
Tel. 06331/16424, Fax 258158

- Ausführung fachmännischer Zimmererarbeiten
- Zeichnerische Darstellung, Planung und Ausführung von Überdachungen für Balkone, Terrassen, Haustüren, Carports
- Dacheindeckungen mit eigenem Gerüstbau

**Sämtliche Holzarbeiten - Dacheindeckungen**  
**Bauspenglerei aus Meisterhand**

## Viele Ameisen unterwegs

Zur Zeit finden sich im Haus, auf Terrassen und Wegen große Mengen von Ameisen, vielfach auch schon geflügelte Geschlechtstiere. Gegen Ameisen verwenden Sie auf Wegen und Plätzen Loxiran-S-Ameisenmittel\*. Am wirkungsvollsten ist die Gießbe-



handlung am frühen Morgen, da man so auch die tiefer liegenden Nestbe-  
reiche erreicht.

In Innenräumen setzen Sie das Loxiran Ameisen Buffet\* mit dem natürlichen Wirkstoff Spinosad ein.

## Flecken auf Tomatenfrüchten?

Tomaten leiden zur Zeit oftmals unter Blütenendfäule. Es handelt sich bei diesen Flecken am unteren Ende der Früchte nicht um eine Krankheit - die Früchte leiden unter Calcium-Mangel. Die Hauptursache für diesen Mangel sind Kulturprobleme, vor allem zu hohe Stickstoffgehalte im Boden und eine ungleichmäßige Wasserversorgung. Wässern Sie die Tomaten bei Trockenheit daher möglichst täglich. Eine optimale Nährstoffversorgung erreichen Sie



mit Azet Tomaten Dünger oder Bio Trissol Tomaten Dünger.

## Pflanzenschutzmaßnahmen im Sommer

Die derzeit herrschenden hohen Sommertemperaturen erfordern bei Pflanzenschutzmaßnahmen besondere Vorsicht. Spritzen Sie am besten in den frühen Morgenstunden oder an bedeckten Tagen. So erreichen Sie optimale Wirksamkeit ohne die Gefahr von Schäden an Pflanzen.

\*Biozide sicher verwenden. Vor Gebrauch stets Kennzeichnung und Produktinformation lesen.



# Praxis für Physiotherapie Frederik Mack erweitert Therapieangebot

Auf der Husterhöhe hat sich das Therapieangebot in der Praxis für Physiotherapie Frederik Mack erneut erweitert. Bereits vorhandene Behandlungsmethoden wie Krankengymnastik, Massage, Bobath-Konzept, Lymphdrainage-Therapie, Schroth-Therapie und Osteopathie sind schon

lange Bestandteil der Praxis. Nun wurde das Therapeutenteam durch zwei Physiotherapeutinnen erweitert. Frau Melanie Füllgus und Frau Katja Schalk blicken beide auf eine lange Berufserfahrung zurück. Frau Füllgus setzt ihre Schwerpunkte auf die Behandlung nach dem Vojta-Prinzip. Dabei werden

Patienten mit neurologischen Bewegungsstörungen oder orthopädischen Fehlhaltungen behandelt, wobei durch gezielte Reize normale Bewegungsmuster wie z.B. Greifen, Aufrichten oder Laufen geweckt werden können. Die Vojta-Therapie kann von Geburt an bis ins hohe Alter durchgeführt werden. Frau Schalk bietet u.a. die Cranio-Sacrale Therapie an und ist zertierte Rückenschullehrerin. Hierbei ist zu erwähnen, dass diese Maßnahme nicht nur bei schon entstandenen Beschwerden, sondern bereits in der Prävention zum Einsatz kommt. Beide Therapeutinnen führen auch die manuelle Lymphdrainage durch, die vor allem nach Operationen (z.B. Brustamputation) eingesetzt wird. Über das komplette Therapieangebot



der Praxis informiert sie das Team um Frederik Mack sehr gern. In gemütlich eingerichteten Therapieräumen und einer entspannten Atmosphäre geht man individuell auf die Bedürfnisse und Probleme der Patienten ein. Direkt gelegene und kostenlose Parkplätze sowie ein behindertengerechter Zugang sind selbstverständlich. Infos und Terminvereinbarung und der Telefonnummer 06331/63076.

Text: Privat\_Foto: Red

## PhysioTherapie Frederik Mack

Marie-Curie-Straße 13  
PS - Husterhöhe  
Tel. & Fax 63076  
www.physiotherapie-mack  
info@physiotherapie-mack.de

- Krankengymnastik
- Massage
- Lymphdrainage
- Schroth-Therapie
- Bobath-Konzept
- Vojta-Therapie
- PNF
- Osteopathie

Haus- und Heimbefuche möglich  
kostenlose Parkplätze direkt vorm Gebäude

## Workout for Winners

Unter dem Motto Workout for Winners erweitert das Sportstudio Carat4Life unter Leitung von Dipl. Sportlehrer R. Schmidt ab September den Gerätepark mit innovativen und topaktuellen Produkten von Technogym. Bei den neuen Geräten handelt es sich unter anderem um die Ausdauergeräte Vario Excite+. Die Vario Excite garantieren Freude an der Bewegung und eine optimale Anpassungsfähigkeit an die Schrittlänge des jeweiligen Benutzers.

Mit Vario können Sie auswählen ob Sie ein komplettes Training für den oberen und unteren Teil des Körpers ausführen möchten oder sich nur auf den unteren Teil des Körpers konzentrieren möchten. Bei Youtube finden Sie eine Präsentation unter Technogym Vario Excite+.

Erweitert wird auch der Gerätepark des Sportstudios Carat4Life ab September mit den Kraftgeräten Pure Strength von Technogym. Genießen Sie mit den einzigartigen Pure Strength neue Möglichkeiten für Ihr Krafttraining.

Das leistungsorientierte Design der Geräte, mit all den Möglichkeiten freiaustauschbarer Gewichte gewährleistet höchsten Trainingskomfort für alle Benutzer. Immer mehr Menschen möchten das volle Potenzial eines Trainings mit Gewichten nutzen, wünschen sich jedoch gleichzeitig ein Maß an Strukturiertheit und Sicherheit, wie es Pure Strength zu bieten hat.

Das ergonomische Design verteilt die Last bei Push- und Pull Bewegungen gleichmäßig, so dass sich diese effektiver und zugleich komfortabler ausführen lassen. Die hochdichte Spezialpolsterung passt sich der Körperform an und wirkt dadurch stabilisierend. Ausserdem sorgt sie beim Training für maximalen Comfort. Auch hier finden Sie bei Youtube eine Präsentation unter Technogym PureStrength. Informieren Sie sich noch heute bei Ihrem Team vom Sportstudio Carat4Life über die neuen Trainingsmöglichkeiten und auch über unser Summer VIP Special. 100 kostenlose Parkplätze direkt vor dem Studio.



Text: Andy Seibert\_Foto: Technogym

# CARAT 4 LIFE

Fitness-einfach günstig ab 19,90

➔ 365 Tage geöffnet

➔ Minerale + Vitamine unlimited

Eisenbahnstr. 9 Tel. 0 63 31-21 65 21  
66976 Rodalben info@carat4life.de

www.carat4life.de

# Wenn Sonne krank macht

## Chefärztin aus Pirmasens rät zur Vorsicht an Strand und See / Hautkrebs-Screening-Programm lädt zur Vorsorge

Dank intensiver gesundheitlicher Aufklärung ist es beinahe eine Binsenweisheit: Wer sich in die Sonne begibt muss seine Haut schützen, sonst droht der Hautkrebs. Was allerdings nicht jeder weiß: Es reicht bei weitem nicht, nur die, der Sonne direkt ausgesetzten Körperstellen mit Sonnenmilch einzureiben. Wer beispielsweise im Garten werkelt und keine Mütze oder keinen Hut trägt, bringt seinen Kopf in Gefahr und auch die typische Sommer-Bekleidung ist kein Garant, dass der Sonnen-Aufenthalt im Freien ohne Folgen bleibt, denn die gefährliche UV-Strahlung durchdringt auch dünnes Textilgewebe.

Die Warnung vor den Folgen eines Sonnenbads ist nicht unbegründet, die Zahl der Hautkrebskrankungen steigt rapide an. In Deutschland wird etwa jeder Achte im Laufe seines Lebens mit der Diagnose konfrontiert. Wie bei allen Krebsarten entscheidet eine frühzeitige Erkennung über die Heilungschancen. Deshalb haben seit zwei Jahren alle gesetzlich Krankenversicherten ab dem 35. Lebensjahr einen Anspruch auf Früherkennungsuntersuchungen, das so genannte Hautkrebs-Screening.

Bundesweit haben inzwischen rund elf Millionen Menschen an dieser Vorsorgeuntersuchung teilgenommen, für die sich die teilnehmenden Ärzte speziell qualifizieren müssen. „Die Angst der Menschen, an Hautkrebs zu erkranken, ist groß“, sagt Dr. Ute Deubel, Chefärztin der Klinik für Plastische Chirurgie und Handchirurgie am

Städtischen Krankenhaus Pirmasens. Aber nicht alle Hautveränderungen sind gefährlich. Um „gute“ und „böse“ Muttermale zu unterscheiden haben die, für das Hautkrebs-Screening-Programm qualifizierten Ärzte spezielle Lupenlampen, mit denen sie die Eigenarten der Veränderung erkennen und bewerten können.

Interessant sei, so Dr. Deubel, dass viele Patienten, neben der Angst vor der Krankheit, Sorge vor den optischen Auswirkungen haben, die das Entfernen eines möglicherweise negativ veränderten Hautbereichs mit sich bringt – vor allem, wenn diese das Gesicht betrifft. Zwar sei die weitflächige Beseitigung, beispielsweise eines malignen Melanoms, also einer sehr bösartigen Hautveränderung, in ästhetischer Hinsicht eine Herausforderung für die operierenden Ärzte, in der Klinik für Plastische Chirurgie und Handchirurgie gehören solche Eingriffe jedoch zur täglichen Routine. Dr. Deubel: „Ein Plastischer Chirurg hat gelernt, Schnittführung und Nahttechnik so geschickt zu wählen, dass die Narben möglichst unauffällig ausfallen.“ Die Ärzte der Klinik für Plastische Chirurgie und Handchirurgie sind Experten, wenn es darum geht, Körperpartien die – etwa bei einem schweren Unfall – verletzt wurden, auch in ästhetischer Hinsicht wieder dem alten Zustand nahe zu bringen. Entsprechend groß ist die Erfahrung, wenn es darum geht,

vergleichsweise kleine Hautflächen von möglichen Krebsherden zu befreien und den betroffenen Bereich anschließend mit plastisch-rekonstruktiven Maßnahmen zu behandeln.

Das Entfernen krebsgefährdeter Hautflächen ist allerdings stets nur die zweitbeste Lösung. Deshalb rät auch Dr. Deubel zu respektvollem Umgang mit der Sonne. Dazu gehört, sich den Strahlen nicht übermäßig lange auszusetzen, den Urlaub beispielsweise nicht ausschließlich am Strand oder an Baggerseen zu verbringen. Außerdem müsse allen Freiluft-Freunden bewusst sein, dass weder ein einfaches Hemd oder T-Shirt, noch eine Sonnenmilch mit extrem hohem Lichtschutzfaktor ein Freibrief für nicht endende Sonnenbäder sind, sondern nur die Zeit unter freiem Himmel verlängert. Auch sollten, etwa bei Arbeiten im Freien, die Kopfpartien geschützt sein. Wer diese Tipps beherzigt hat eine gute Chance, dass es beim regelmäßigen Hautkrebs-Screening zu keinen beunruhigenden Befunden kommt.

Text\_Foto: bico



## Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH



### Veranstaltungskalender August/September 2010

14.08.	14:30	Lungenemphysem COPD Selbsthilfegruppe
17.08.	17:00	Selbsthilfegruppe Angst- und Panikattacken
17.08.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
18.08.	18:00	„Durchblutungsstörungen der Beine“ Öffentlicher Vortrag von Dr. Martin Hartmann
19.08.	vormittags	„Ohne Kippe“ - Primärprävention
19.08.	19:00	Mitmachkurs: Windeltipps für Eltern - „Babys pflegen aber richtig“
23.08.	19:00	Fibromyalgie Selbsthilfegruppe
26.08.	vormittags	„Ohne Kippe“ - Primärprävention
01.09.	15:00	Onkologischer Treffpunkt - Betreuung und Information
06.09.	17:00	Themenabend für Angehörige von Demenzerkrankten
06.09.	18:00	Herzpatienten Selbsthilfegruppe-Treffen
07.09.	17:00	Selbsthilfegruppe Angst- und Panikattacken
07.09.	19:00	Al-Anon Selbsthilfegruppe für Angehörige und Freunde von Alkoholkranken
montags	20:00	Anonyme Alkoholiker

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei  
Christine Mann unter der Telefon-Nr.: 06331/714-3214,  
per eMail unter c.mann@kh-pirmasens.de sowie im Internet unter  
[www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)

Förderverein

Patientenforum

Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

# Vertrauenssache: Lebenslange Garantie auf Opel-Neuwagen

## Neuwagen-Garantie für alle Opel-PKW-Modelle ohne zeitliche Befristung

Ab sofort bekommen Käufer eines Opel-PKW-Modells eine lebenslange Garantie auf ihren Neuwagen. Damit geht die Marke auch im Kundenservice ganz neue Wege, nachdem Opel mit innovativen Produkten wie dem neuen Meriva oder Insignia für viel Aufsehen gesorgt hat und die Auszeichnung „Most innovative Brand 2010“ des Plus X Award im Automobilsektor erringen konnte.

Das Garantie-Angebot gilt für Ersthalter von ab sofort neu zugelas-

senen Opel-Pkw-Modellen und richtet sich sowohl an Privatkunden als auch an Kunden mit kleinen Flotten. Ein Zweitbesitzer kann die Garantie bis zu 6 Jahre nach Erstzulassung und maximal 100.000 km Gesamtleistung kostenpflichtig übernehmen, sofern der Erstbesitzer die jährlichen Aktivierungen und die erforderlichen Wartungs- und Pflegearbeiten durchgeführt hat. Dies bewirkt einen erhöhten Wiederverkaufswert für den Ersthalter.

Die lebenslange Garantie deckt alle Lohnkosten. Die Materialkosten werden in den ersten zwei Jahren der Herstellergarantie komplett übernommen und danach bei einer Laufleistung bis zu 50.000 km. Erst danach entrichtet der Besitzer einen nach der Kilometerleistung gestaffelten, wertgemäßen Anteil. Der Garantieanspruch ist auf den Zeitwert des Fahrzeuges zum Eintritt des Garantiefalles begrenzt.

„Opel startet jetzt durch. Mit der lebenslangen Garantie unterstreichen wir unser Vertrauen in die Qualität und Werthaltigkeit unserer Produkte sowie die Kraft der Marke Opel“, erklärt Opel-Chef Nick Reilly. „Die lebenslange Garantie ist nur möglich auf Grund der Zuverlässigkeit unserer neuen Modelle.“

einem der Gesamtsieger gekürt. Zudem sind seit 2006 die Kosten für Gewährleistungsfälle um 30 Prozent gesunken.

Bei der durchschnittlichen Jahreslaufleistung eines PKW in privater Hand in Deutschland von rund 11.000 Kilometer ermöglicht die auf 160.000 Kilometer limitierte Garantie sorgenfreies Autofahren für rund 15 Jahre. Dies übersteigt die durchschnittliche PKW-Haltedauer eines Erstbesitzers von 8 Jahren und deckt ein normales Autoleben ab.




Die „lebenslange Garantie“ deckt nach Ablauf der zweijährigen Herstellergarantie alle wichtigen Bauteile ab – von Motor und Getriebe über Elektrik und Elektronik bis zu Kühlsystem und Klimaanlage. Bis 50.000 Kilometer Laufleistung werden alle Materialkosten übernommen. Danach ist der Anteil gestaffelt von 90 (50.000-60.000 km) bis 40 Prozent (100.000 bis 160.000 km). Ausgenommen bleiben die Modelle Movano, Vivaro und Combo.

Mit dem Neuwagen-Kauf erhalten die Opel-Kunden ein Garantiezertifikat. Nach Ablauf der zweijährigen Herstellergarantie und spätestens 36 Monate nach Erstzulassung ist eine jährliche Aktivierung beim Opel-Händler Voraussetzung. Diese Aktivierung kostet 11,90 Euro. Text\_Foto: Opel



### Hohe Produkt- und Fertigungsqualität ermöglichen umfangreichste Garantie

Unabhängige Tests belegen die hohe Produkt- und Fertigungsqualität der Opel-Fahrzeuge. So wurde etwa der Corsa beim DEKRA Mängelreport 2010 mit der besten Quote von 97,6 Prozent fehlerfreier Fahrzeuge zum Fahrzeug mit der niedrigsten Mängelquote überhaupt und zu

 <p><b>CHEVROLET</b></p>		<p><b>Autohaus Schechter</b>          Eckstr. 12          66976 Rodalben/Neuhof          Tel 0 63 31 / 23 28-0; Fax - 13          info@schechter24.de      www.schechter24.de</p>	 <p>Wir leben Autos.</p>
---	---	---	---

## Chevrolet lockt mit der „Cool & Beat“-Sommeraktion

- Spark LS mit Radio und Klimaanlage zum Aktionspreis von nur 8.990 Euro
- Preisvorteil von 1.900 Euro gegenüber regulärem Verkaufspreis

Bei diesen Temperaturen entspannt Auto fahren? Das geht! Denn pünktlich zum Hochsommer startet Chevrolet jetzt mit der „Cool & Beat“ Preis-Offensive. Zum Aktionspreis von nur 8.990 Euro bekommt man ab sofort bis Ende Juli den coolen Cityflitzer Spark in der LS-Version. In dieser Ausstattungsvariante sind die Klimaanlage und ein RDS CD-Radio mit vier Lautsprechern bereits enthalten. Für den Kunden bedeutet das einen attraktiven Preisvorteil von 1.900 Euro gegenüber dem regulären Verkaufspreis.

Der Spark überzeugt aber nicht nur mit einem tollen Angebotspreis, sondern hat noch viel mehr zu bieten: Sein großzügiger Innenraum mit Platz für fünf Erwachsene,

seine ausgezeichnete Verarbeitung und die umfangreiche Serienausstattung mit zum Beispiel sechs Airbags machen ihn zu einem der sichersten und praktischsten Autos seiner Klasse.

Markus Leithe, Geschäftsführer Chevrolet Deutschland, erklärt: „Der Spark ist ein Top-Modell im Kleinwagen-Segment: Attraktiv in allen technischen und formgebenden Elementen und dabei absolut bezahlbar. Mit unserem aktuellen Angebot bieten wir unseren Kunden jetzt sogar noch mehr Leistung zum fairen Preis. So macht der Sommer Spaß!“

Text\_Foto: Chevrolet



# Neuer Opel Astra Sports Tourer startet ab 18.000 Euro

- Bequeme, variable Laderaumnutzung dank FlexFold und EasyAccess
- Klassenbestwerte in der Typklassen-Einstufung sorgt für niedrige Unterhaltskosten
- Für fünftürige Astra-Limousine europaweit bereits über 200.000 Bestellungen

Der neue Opel Astra Sports Tourer feiert seine Weltpremiere vom 2.-17. Oktober 2010 auf dem Pariser Autosalon, bestellbar ist der sportlich elegante Kombi ab sofort. Als 1.4 ecoFLEX mit 74kW/100 PS, ist der Astra Sports Tourer schon ab 18.000 Euro verfügbar. Insgesamt sind drei Turbodiesel und fünf Benziner in einem Leistungsspektrum von 100-180 PS ab Marktstart bestellbar.



Eine effiziente Kofferraumgestaltung und erstklassige Funktionsdetails erweitern die Nutzungsmöglichkeiten des neuen Kombis, der ein variables Ladevolumen von 500 bis 1.550 Litern bietet. Mit umgeklappten Rücklehnen erreicht der Laderaum eine Länge von 1.835 Millimeter, ein Plus von 28 Millimetern gegenüber dem aktuellen Modell.

Neu in der Kompaktklasse ist das Rücksitzsystem FlexFold. Durch Druck auf eine der Tasten an den Kofferraumflanken lösen sich die Rückenlehnen per Federkraft elektrisch und klappen im Verhältnis 60/40 nach vorne. Für noch mehr Variabilität und praxismgerechte Funktion sorgt EasyAccess. Hier gleitet durch leichtes Berühren mit dem Finger die Laderaumabdeckung schräg nach oben und schafft so mehr Platz zum Hantieren mit den Gepäckstücken.

## Niedrige Betriebskosten garantieren die günstigen Typklassen-Einstufungen, die durch den Gesamtverband der Deutschen Versicherungswirtschaft (GDV) ermittelt wurden.

Mit der Einstufung in die Vollkasko-Klasse 13 für den 74 kW (100 PS) starken 1.4, den 1.6 mit 85 kW (115 PS) und den 1.4 Turbo mit 88 kW (120 PS) ist der Astra Sports Tourer der Kompakt-Kombi mit der besten Bewertung in dem von 10 (günstig) bis 34 (teuer) reichenden Typklassensystem.

Der Astra Sports Tourer profitiert von den bereits bewährten Opel Innovationen, die ein besonderes Gefühl von Komfort und Sicherheit vermitteln.

Dazu zählen die ergonomischen Vordersitze, die als einzige in diesem Segment von den unabhängigen Experten der Aktion Gesunder Rücken (AGR) zertifiziert wurden, das adaptive mechatronische FlexRide-Fahrwerk, das adaptive Fahrlicht AFL+ sowie die Frontkamera, die Verkehrszeichen erkennt und den Fahrer vor einem versehentlichen Verlassen der Fahrspur warnt.

Text\_Foto: Opel

## Autohaus Schechter

Eckstr. 12

66976 Rodalben/Neuhof

Tel 0 63 31 / 23 28-0; Fax - 13

info@schechter24.de

www.schechter24.de

## ChocPro

### Der Schutz für Ihre Autotür



Preis pro Satz

9,90 €

Häufig entstehen Lackschäden, Kratzer oder Dellen durch das Öffnen der Fahrzeurtür in der Garage.

- **ChocPro hilft diese Schäden zu vermeiden!** -

## Informationen ChocPro

ChocPro wird einfach mit dem auf der Rückseite befestigten speziellen Klebeband an der Wand befestigt. ChocPro kann im Bedarfsfall einfach entfernt und an anderer Stelle wieder verwendet werden. Bohren, Dübel oder sonstige Befestigungsvorrichtungen sind nicht notwendig. Der spezielle Litelon-Schaum ist stoßdämmend, wasserabweisend, Öl- Benzin und Fettresistent.

Maße: 50 x 20 x 1 cm

1 Satz besteht aus 2 Sütck.



Zu Beziehen:

SteCo-Litelon GmbH & Co KG

Im Mühlfeld 3

66851 Steinalben

Tel: 06333-980890



Öffnungszeiten: Mo-Fr: 9.00 - 16.00 Uhr

# Gemütlichkeit und Straßencafé mitten in Rodalben

## „Zum Bitchen“ zeigt auch alle Bundesligaspiele



Fast 40 Jahre gibt es die kleine Gaststätte „Zum Bitchen“ mitten in der Rodalber Innenstadt. Seit Ende Oktober 2009 betreiben Stefanie und Klaus Feyock das gemütliche Lokal. Die beiden sind Profis im Gastronomie-Gewerbe. Über zehn Jahre betrieben sei eine Gaststätte in Wilgartswiesen.

Am „Bitchen“ habe sie die zentrale Lage mitten in der schön gestalteten Innenstadt von Rodalben gereizt, sagt das Ehepaar: „Wir bieten eine gemütliche Kneipe für Jung und Alt mit angenehmer gepflegter Atmosphäre“.

30 Sitzplätze bietet das Lokal in angenehmem Ambiente plus die Plätze an der Theke. Dazu kommen nochmals 25 Plätze im Straßencafé. Natürlich bietet das Lokal Bitburger Pils im Ausschank, dazu noch Erdinger Weißbier vom Fass. Eine Cocktailkarte bietet nicht nur an heißen Tagen interessante Getränke. In der Planung haben die Feyocks auch ausgesprochene Cocktailabende und ebenso Karaoke-Abende. Pizza und Flammkuchen bietet die Küche für den kleinen Hunger.

Fußballfreunde werden im Lokal „Zum Bitchen“ besonders auf ihre Kosten kommen: Stefanie und Klaus Feyock bieten über „Sky“ alle Bundesligaspiele!

Telefon 06331-23 92 035, E-Mail bitchen@pipers-dart.de Text\_Foto: Red

Ihr Ausflugsziel im Pfälzerwald

## Paddelweiher-Hütte

im Hauensteiner Queichtal

**KEIN RUHETAG**  
 April bis 1. November:  
 täglich ab 10.30 Uhr geöffnet  
 Küche bis ca. 19 Uhr

**Durchgehend warme Küche**  
 Tagesessen · gut bürgerliche Küche  
 Pfälzer Spezialitäten · Fischgerichte  
 Flammkuchen · Kaffee und Kuchen

mit Erlebnis-Spielplatz

Inh. Christof Engel  
 76846 Hauenstein · Tel. 0 63 92 - 99 45 18  
 Aktuelle Infos im Internet: [www.paddelweiher.de](http://www.paddelweiher.de)

## Paddelweiher Hauenstein

### Gefunden - Fischerstecherkönig 2010

Auch 2010 hatten alle teilnehmenden Mannschaften viel Spaß beim Fischerstechen am Paddelweiher. Gesucht wurde der Fischerstecherkönig 2010! Nach spektakulären Auftritten der Mannschaften und harten Kämpfen war es dann soweit, die Mannschaft „Team Paddelweiher-Watch“, bestehend aus einem Stecher und zwei Ruderern, holte sich den Titel „Fischerstecherkönig 2010“. An die Gewinner ging ein stolzes Preisgeld in Höhe von 200 Euro und eine Urkunde, übergeben von der Familie Engel. Den 2. Platz belegte das Team „Die Stecher“ und Platz drei ging an „Die Fischerstechen von Hauenstein“. Der Event war gut besucht und bei herrlichem Augustwetter klang die Veranstaltung mit der Live-Band „Fischerman`s Friends“.

In der Sommersaison hat der Paddelweiher in Hauenstein täglich ab 10.00 Uhr geöffnet und durchgehend warme Küche bis ca. 19 Uhr. Schauen Sie vorbei und besuchen Sie den Paddelweiher in Hauenstein. Text\_Fotos: sh



Team  
 „Paddelweiherwatch“  
 hieß der diesjährige  
 Sieger im  
 „Fischerstechen“



# Fachmarkt Pfundstein - Machen Sie mit!

## Der Kochevent im Fachhandel



Der WMF Kochclub ist ein „öffentlicher“ Kochkurs mit Verkostung der zubereiteten Speisen. Die Anzahl der Teilnehmer ist begrenzt. Jeder Kurs dauert ca. 1,5 Stunden. Jeder Teilnehmer erhält darüber hinaus kostenlos eine WMF Kochclub-Kochschürze. Diese Kochclub-Kochschürze ist exklusiv für Teilnehmer und nicht im Handel erhältlich. Die Teilnahmegebühr beträgt 20 € pro Person. Sie erhalten in gleicher Höhe einen Gutschein, den Sie im Anschluss an die Veranstaltung beim Kauf von WMF Produkten ab einem Wert von 70 € einlösen können. Die WMF Produkte, mit denen gekocht wird können direkt gekauft werden. Neben der

Zubereitung eines kompletten Menüs bekommen Sie von unserem Küchenprofi wichtige Infos zum richtigen Umgang mit Küchenmessern, scharfem Anbraten in der Pfanne, Garen im Aromadampf, dem Extrem-Einsatz von Profitöpfen mit Transtherm-Allherdboden, Tipps und Tricks beim Würzen von Speisen, richtiges Aufbewahren etc.  
Quelle\_Fotos: WMF



## Dirk's Flammkuchenvertrieb

### Demnächst auch online bestellen

Die Elsässer Spezialität Flammkuchen, schmeckt besonders gut in geselliger Runde und wird auch als Fingerfood gegessen. Der Flammkuchen ist ein ganzjähriges, leckeres Geschmackserlebnis für Jung und Alt – auch gut geeignet für Zwischendurch. Demnächst können Sie bei „Dirk's Flammkuchenvertrieb“ auch online ihre Produkte bestellen.



Angeboten werden:

Flammkuchenteigböden

- Frische Flammkuchenteigböden in den Formen:  
Rund ca. 30 cm und oval ca. 28 x 38 cm

Bei Bestellung mit Kühlspeidition verschicken wir zusätzlich:

- Flammkuchensoße aus Creme fraiche, fertig gewürzt (süß oder würzig)
- Emmentaler Käse gerieben

Zubehör:

- Flammkuchenschneider, Flammkuchenschieber und Flammkuchenbretter

In unseren Verkaufsräumen bieten wir weiterhin unsere hausgemachten Flammkuchen, tiefgefroren, 5er weise verpackt an.

Folgende Sorten sind erhältlich:

- Klassisch mit Flammkuchensoße, Speck und Zwiebeln
- Süß mit Flammkuchensoße, Äpfeln und Zimt
- Mediterran mit Flammkuchensoße, Peperoni und Schafskäse



Setzen Sie auf frische Produkte, kompetente Beratung, zuverlässige Lieferung und individuellen Service. Wir sind ihr Ansprechpartner für ihre Festveranstaltung - wie Straßen- und Vereinsfeste, Weinfeste und private Veranstaltungen. Rufen Sie unter der 06395 - 994990 an oder kommen Sie in Merzalben, Hauptstraße 88 vorbei. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Text: privat\_Fotos: pixelio/privat

## Termine WMF Kochclub

Haben Sie Lust bekommen? ...dann kochen Sie mit!

- Donnerstag, 14. Oktober - 17.30 Uhr
- Freitag, 15. Oktober - 13.30 Uhr und 17.00 Uhr
- Samstag, 16. Oktober - 10.30 Uhr und 14.30 Uhr



### Das Wanderheim mit der besonderen Atmosphäre

Ein schönes Ziel für Wanderfreunde

## Biergarten

mit herrlicher Aussicht

Auf Ihren Besuch freut sich der Pfälzerwald-Verein e. V. Rodalben  
Täglich ab 12.00 Uhr geöffnet, an Sonn- u. Feiertagen ab 10.00 Uhr!  
Telefon: (0 63 31) 1 06 69 oder 1 80 20

# AOK informiert zum Berufsstart



www.aok.de

**AOK**  
 Die Gesundheitskasse.

## AOK – Die ideale Krankenversicherung für Berufsstarter

Von Seminaren bei Prüfungsangst oder zum Bewerbungstraining bis hin zu speziellen Infomedien für junge Leute: Gemeinsam mit der AOK macht Zukunftsplanung richtig Spaß. Einzelberatung? Kein Problem! Wie schön, dass es auch so unkompliziert gehen kann.

**AOK – Die Gesundheitskasse in Rheinland-Pfalz**  
**Regionaldirektion Westpfalz**  
**Bahnhofstraße 28-30, 66953 Pirmasens**  
**Ansprechpartner: Wolfgang Rapp**  
**Telefon 01520 1526769**

Die Bewerbungen sind gelaufen, das Zittern um die Zusage für einen Ausbildungsplatz hat endlich ein Ende. Denn: der Ausbildungsvertrag ist unter Dach und Fach. Doch auch wenn es nervt: Drumherum müssen noch ein paar Formalitäten erledigt werden. Die AOK bietet dabei ihre Hilfe an. In der nachfolgenden Checkliste sind alle wichtigen Informationen enthalten:

### Schulzeitbescheinigung

Wer ab dem 16. Geburtstag weiter die Schule besucht hat, sollte sich im Schulsekretariat eine Schulzeitbescheinigung ausstellen lassen. Das bringt nämlich später Pluspunkte bei der Rentenberechnung. Formular und Merkblatt gibt es bei der AOK. Sie meldet auch die Schulzeit an den Rentenversicherungsträger weiter.

### Gesundheitsbescheinigung

Auszubildende, die noch nicht 18 Jahre alt sind, benötigen eine ärztliche Bescheinigung darüber, dass sie für den gewünschten Beruf geeignet sind. Die AOK informiert, wo man die Bescheinigung für eine kostenlose Untersuchung bekommt. Den Arzt kann man dabei selbst wählen.

### Mitgliedsbescheinigung der Krankenkasse

Der Arbeitgeber meldet den Berufsstarter bei der Krankenkasse an. Hierzu benötigt er eine Mitgliedsbescheinigung. Hat der Berufsstarter die AOK als seine Krankenkasse gewählt, übersendet diese die Mitgliedsbescheinigung an den Arbeitgeber. Gleichzeitig wird automatisch eine Rentenversicherungsnummer beantragt (siehe Rentenversicherung).

### AOK Card

Die bisherige Krankenversichertenkarte wird mit Ausbildungsbeginn ungültig. Berufsstarter erhalten bei der AOK rechtzeitig ihre neue Krankenversichertenkarte.

### Rentenversicherung

Auch wenn es bis zur Altersrente zum Glück noch dauert: In der Rentenversicherung genießt man als Berufsstarter vom ersten Tag an vollen Schutz. Deshalb sollten Versicherungsnummer und Ausweis rechtzeitig beantragt werden. Hat der Berufsstarter die AOK gewählt, beantragt sie bei der Rentenversicherung alle notwendigen Unterlagen.

### Lohnsteuerkarte

Auf der Lohnsteuerkarte muss der Arbeitgeber Bruttoverdienst, Steuern und Beiträge eintragen. Die muss rechtzeitig beantragt werden. Einen Antrag erhält man bei der Stadt-, Gemeinde- oder Kreisverwaltung. Als besonderen Service übernimmt die AOK den Antrag für die Lohnsteuerkarte.

### Girokonto und Sparvertrag

Die Zeiten der Lohntüte sind vorbei. Ausbildungsvergütungen werden heute überwiesen. Ohne Girokonto also kein Geld. Übrigens: Für Auszubildende gibt es von vielen Banken besondere Vergünstigungen bei der Kontoführung. Banken und Sparkassen gibt es jede Menge. Deshalb sollte man beachten: Vertrauen ist gut - vergleichen ist besser.

**mk-montagetechnik GmbH** • Margaretenstraße 2-4 • 66955 Pirmasens  
 Telefon (06331) 14296 0      Telefax (06331) 14296 9  
 www.mk-montagetechnik.de      info@mk-montagetechnik.de

Für weitere Fragen und Informationen stehen die Kundenberater der AOK jederzeit zur Verfügung - auf Wunsch auch zu Hause. Telefon: 01520 1526769. Zahlreiche Tipps sind auch auf der AOK-Homepage unter [www.aok4you.de](http://www.aok4you.de) zu finden.

Text: AOK



# „Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.“ Abgabetermin für die Steuererklärung 2009



Deutschlands größter Lohnsteuerhilfeverein e.V. weist darauf hin, dass die Einkommensteuererklärungen für 2009 grundsätzlich bis zum 31. Mai 2010 abzugeben sind. Auf schriftlichen oder telefonischen Antrag sind die Finanzämter bereit – jedenfalls bei triftiger Begründung – noch eine Fristverlängerung zu gewähren. Völlig bedeutungslos ist der Stichtag 31. Mai für diejenigen, die für Ihre Steuererklärung professionelle Hilfe in Anspruch nehmen. Denn zur gleichmäßigen Auslastung der Profis gibt es eine generelle Fristverlängerung bis zum Jahresende für die von Steuerberatern oder Lohnsteuerhilfevereinen erstellten Erklärungen.

Nun muss auch nicht jeder eine Einkommensteuererklärung abgeben. Die Mehrzahl der Bürger ist aber schon von der Steuerklärungspflicht betroffen.

Zur Erklärungsabgabe verpflichtet sind:

1. Alle Personen, die in 2009 keine über Lohnsteuerkarte abgerechneten Löhne, Gehälter oder Versorgungsbezüge hatten – wohl aber andere Einkünfte (z.B. aus Renten oder Vermietung) von insgesamt 7.834 Euro (bei Ehegatten 15.668 Euro); und
2. diejenigen Arbeitnehmer, die zwar dem Lohnsteuerabzug unterliegen haben, bei denen es aus verschiedenen Gründen aber möglich sein könnte, dass weniger Lohnsteuer einbehalten wurde, als letztendlich an Einkommensteuer anfällt. Eine Pflichtveranlagung für Arbeitnehmer besteht deshalb insbesondere in den folgenden Fällen:
  - a) Neben dem Lohn oder Gehalt wurden 2009 noch andere Einkünfte von über 410 Euro im Jahr erzielt.
  - b) Neben dem Arbeitslohn wurden in 2009 noch Lohnersatzleistungen von über 410 Euro bezogen (z.B. Arbeitslosengeld I, Kurzarbeitergeld, Krankengeld, Elterngeld etc.).
  - c) Es wurde bei mehreren Arbeitgebern gleichzeitig gearbeitet.
  - d) Beide Ehegatten haben Arbeitslohn bezogen und einer von ihnen war in Steuerklasse 5 oder 6 eingestuft.
  - e) Es wurde vorab ein Freibetrag auf der Lohnsteuerkarte eingetragen.

Abhängig von den konkreten Verhältnissen kann es in solchen Fällen zu Steuernachzahlungen kommen. Das ist aber keinesfalls zwingend. Denn wenn alle abziehbaren Kosten von A (wie Arbeitsmittel) bis Z (wie Zahnersatz) geltend gemacht und berücksichtigt werden, kommt es sehr häufig auch zu Steuererstattungen. Auf freiwilliger Basis können dem Finanzamt Steuererklärungen auch dann eingereicht werden, wenn gar keine Pflicht zur Abgabe besteht. So können Arbeitnehmer über eine so genannte Antragsveranlagung (früher: Lohnsteuerjahresausgleich) mit einer Steuererstattung rechnen, wenn erhöhte Werbungskosten, Sonderausgaben oder außergewöhnliche Belastungen getätigt oder Handwerker im Haushalt beschäftigt wurden. Kapitalanleger mit niedrigem Einkommen (z.B. Rentner) können auf demselben Weg einbehaltene Abgeltungssteuer erstattet bekommen. Gerade in solchen Fällen lohnt sich eine zügige Abgabe der Steuererklärung.

Im Rahmen einer Mitgliedschaft erstellen wir Ihre Einkommensteuererklärung ausschließlich bei Einkünften aus nichtselbständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen, wenn die Einnahmen aus Überschusseinkünften wie Zinsen, Vermietung etc. 13.000 € bzw. 26.000 € bei Zusammenveranlagung.

Text: Markus Pohl, Foto: Privat

Beratungsstellen:

- Waisenhausstr. 2, 66954 Pirmasens, Tel. 06331/146622
- Lärchenstr. 5, 76846 Hauenstein, Tel. 06392/993030

Ansprechpartner: Diplom-Betriebswirt/Steuerfachwirt, Markus Pohl



Als neues Mitglied im Werkkreis Rodalben e.V. durfte die Vorsitzende Sandra Hattermann das Ehepaar Stefanie und Klaus Feyock, Betreiber der Gaststätte „Zum Birtchen“ in Rodalben, begrüßen.



**Rodalber Kurier-Dienst GmbH**

Burgstraße 6a • 66976 Rodalben

Fon: 06331 - 14 02 43 Fax:

06331 - 14 02 44

• Flughafenentransfer

• Taxi- und Mietwagen

• Krankenfahrten (alle Kassen)

• Dialysefahrten (alle Kassen)

• Strahlenfahrten (alle Kassen)

• Transporte aller Art

**Ihr Taxi- und  
Mietwagenservice  
in der Verbandsgemeinde!  
Tel. 06331-140243**

[www.rkd-wiehn.de](http://www.rkd-wiehn.de)

**14.08.2010**

**Rodalben.** Rodalber Grünesputschefest, bis 15.08.2010.

**Rieschweiler.** Sommerfest mit Spießbraten, Turnverein 1920 e.V. Rieschweiler, TVR-Turnhalle Rieschweiler, 18:00 Uhr

**Maßweiler.** Dorrfest, Vereinsring Maßweiler

**13.08.2010**

**Steinalben.** Moosalbcup 2009, Moosalbhalle, 19:00 Uhr, bis 15.08.2010

**14.08.2010**

**Waldfischbach-Burgalben.** Führung auf der Heideburg, 14:00 Uhr

**15.08.2010**

**Merzalben.** Führung in Gewandung auf Burg Gräfenstein, 14:00 Uhr 06331/719419

**Rieschweiler.** Germanenfünfkampf mit Kartoffelbraten, Turnverein 1920 e.V. Rieschweiler, TVR-Turnhalle Rieschweiler, 09:30 Uhr

**www.atempraxis-eitel.de**

**Hermersberg.** Schnapsgassenfest, 18:00 Uhr

**Dahn.** Stadtfest mit Krämermarkt rund um die Katholische Pfarrkirche „St. Laurentius“/Stadtmitte und verkaufsoffenem Sonntag ab 13:00 Uhr

**17.08.2010**

**Rodalben.** Blutspendetermin des DRK Rodalben in der Mozartschule, 16:00 bis 20:00 Uhr, 06331/17130

**20.08.2010**

**Höheinöd.** Rock-Openair „Rock-Non-Stop“ auf großer Bühne mit der Band „Klick“, dem Duo Nele+Lukas und „Die Dicken Kinder“, Eintritt: 7,00 € (Vorverkauf 5,00 €) Flammkuchen, Hamburger, Cheeseburger, Frikadellen und Grillwürste, Schnitzelweck usw. zu zivilen Preisen, 20:00 Uhr

**Busenberg.** Sommernachtsfest am Bürgerhaus Drachenfels, ab 19:00 Uhr, Feuerwehr Busenberg

**21.08.2010**

**Schmalenberg.** Hänchenfest des Pfälzerwald-Verein Schmalenberg im Hof Schwab. Verbringen Sie ein paar schöne Stunden bei guter Verpflegung und Musik. Beginn: 17:00 Uhr, Tel: 06307/279

**Rumbach.** Saltrippler-Fest im Park und am Kelterhaus in den Heuwiesen, Beginn: 14:00 Uhr, bis 22.08.2010

**Dahn.** Burgfest auf der Burgengrußbe „Altdahn, Grafendahn und Tanstein“

**22.08.2010**

**Donsieders.** Bulldog-Treffen. 06333/274620

**Waldfischbach-Burgalben.** Heideburg - Erlebniswanderung. Treffpunkt: Parkplatz Sommerdelle im Schwarzbachtal. Gästeführer IG: Anke Vogel. Weitere Info: Tel: 06331/62124 oder 0152/21664944 Internet: www.g-ig.de

**Bobenthal.** Erlebnistag - „Bewegen, Erleben, Feiern“ zur Einweihung der Zwölf-Apostel-Wege in Bobenthal. Benefiz-Veranstaltung zur Unterstützung „Wiederherstellung alter Dorfbrunnen“ auf dem Gemeindeplatz in der Ortsmitte mit Programm und Bewirtung, ab 11:00 Uhr

**24.08.2010**

**Rieschweiler-Mühlbach.** Blutspende, DRK Rieschweiler-Mühlbach, Wiesenstraße, ASV-Heim

**27.08.2010**

**Merzalben.** Hoffest auf dem Birkwieserhof. 06395/6441

**28.08.2010**

**Leimen.** Kirchweih, bis 30.08.2010, 06397/498

**Thaleischweiler-Fröschen.** Kerwe, bis 29.08.2010

**Pottschütthöhe.** Flugplatzfest mit „Tante Ju“, Aeroclub Rieschweiler-Mühlbach, bis 29.08.2010

**Horbach.** Horbacher Kerwe, Horbacher

Dorfplatz, Tel: 06333/925160

**Schmalenberg.** Schmalenberger Kerwe, Kerweplatz, Tel: 06333/925160

**Bruchweiler-Bärenbach.** Sommernachtsfest mit Live-Musik an der PWV-Hütte, ab 18:00 Uhr

**29.08.2010**

**Merzalben.** Grumbeerebrode des PWV Merzalben an der Gräfensteinhütte, 06397/1668

**Donsieders.** Grumbeerebrode des Pfälzerwaldverein, 06333/1269

**03.09.2010**

**Nünschweiler.** Kerwe, Füllengarten, bis 05.09.2010

**Reifenberg.** Kerwe, bis 06.08.2010

**Waldfischbach-Burgalben.** Bruchwiesefescht. Für das leibliche Wohl ist bestens besorgt. Eröffnung dieses Fest ist am 03.09.2010 um 18:00 Uhr. Tel: 06333/925160

**04.09.2010**

**Hermersberg.** Hermersberger Kerwe, Ortsmitte, Tel: 06333/925160

**05.09.2010**

**Höhfröschen.** Tag der offenen Tür, Feuerwehr Höhfröschen

**Petersberg.** Grmmbeerbrode, Obst- und Gartenbauverein Petersberg, am Pfarrheim

**Ludwigswinkel.** 34. Wald- und Weinfest beim Wanderheim „Hohe List“ in Anwesenheit einer pfälzischen Weinprinzessen, ab 10:00 Uhr

**IRISH PUB PS**  
Landauer Str. 41, Fon: 31693

- > 11 mi Klaus Reiter open stage
- > 13 fr Live Musik
- > 18 mi Mike open stage
- > 20 fr Live Musik
- > 25 mi Harry open stage
- > 27 fr Earp + Co. rock'nroll

Mo. & Do. - 20:00 - 21:00 Uhr  
0.4 BEER HAPPY HOUR  
> 2 For 1 <

**PARKPLATZ PS**  
Zweibrücker Str. 1, Fon: 12626

Biergarten  
Montag - Samstag  
ab 17.00 Uhr  
geöffnet!

www.park-platz.de

Über Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem Elternabend am 17.08.2010 ab 19 Uhr. Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege“. Neben einer Führung durch den Kreißaal und Wochenstation stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 und 06331/2 89 02 77.

„Babys pflegen, aber richtig“, lautet das Motto einer gemeinsamen Infoveranstaltung von Kinderklinik und Wochenstation des Städtischen Krankenhauses in Pirmasens am. Interessenten bekommen Tipps und praktische Hilfen rund um das Baden, Wickeln und Beobachten von Neugeborenen und Klein-Kindern. Der nächste Babypflege-Kurs beginnt am 19. August um 19.00 Uhr. Interessenten erhalten weitere Informationen unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 u. 06331/714-2240.



**Städtisches Krankenhaus Pirmasens gGmbH**

Pettenkofenstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0

# „Wissefesd“ in Leimen

Das 30. Wissefesd des Fördervereins des Turn- und Sportvereins am Samstag bestätigte erneut seine große Beliebtheit. Obwohl die kleine Vereinssaale eher verhaltend beginnt, ist es für Chefarrangeur und Festinitiator Manfred Cronauer klar „dass zu später Stunde wieder alles rassel voll besetzt ist.“ So auch diesjährig. Erst nachdem das AH-Spiel beendet war ließen sich die Besucherscharen auf den Sitzbänken nieder. In idyllischer Waldumgebung, perfekt wie immer der Essenservice (die Küchenchefs Jürgen Preis, Toni Schneider und André Riedel waren voll in ihrem Element) stieg bei warmen Abendtemperaturen die gute, gemütliche Stimmung. Einen erheblichen Teil zum Gelingen trugen „Die zwei lustigen Drei“, eine einheimische Musikgruppe dazu bei. Mit einem gezielten Hammerschlag, gekonnt gesetzt von Verbandsbürgermeister Werner Becker wurde das Jubiläums-Wissefesd eröffnet. Die kostenlosen Kutschenfahrten, angeboten von Gerhard Kiefer aus Heltersberg wurden von allen Generationen begeistert genutzt. Für Kurzweil der jüngeren Besucher sorgte die aufgeblasene Hüpfburg. „Alles in allem wieder voll und ganz gelungen, unser Wissefesd“, freute sich Manfred Cronauer. Wie immer wird der Erlös der TuS zur Verfügung gestellt; diesjährig für die Instandhaltung der beiden Rasenplätze. Text\_Foto: Teuscher



## Open-Air-Veranstaltungen des TV Höheinöd Drei Tage volles Programm

Freitag 20.08.2010

12. Rock-Open-Air mit der Band „Die Dicken Kinder“  
Beginn: 20.00 Uhr - Einlass 18.30 Uhr  
Support: „Klick“ und „Nele + Lukas“



Samstag 21.08.2010

5. Volleyballturnier, Beginn 10.00 Uhr  
Mittag: Flammkuchen und Grillspezialitäten  
Nachmittag: Kaffee und Waffeln  
Abend: Flammkuchenessen

Sonntag 22.08.2010

Großes Sommerfest - „Sport-Spiele-Unterhaltung mit kulinarischem Ambiente“. Beginn: 10.00 Uhr



### Nußbaum Reisen

Busreisen Gebrüder Nußbaum GmbH \* Hauptstraße 100 \* 66978 Merzalben  
Tel. 06395/1845 \* Fax 06395/8815  
nussbaumreisen@t-online.de \* www.nussbaum-omnibusreisen.de

Unsere Reisen ab September 2010

22.09. - 26.09. 5 Tage ins Lechtal/Elbigenalp mit Almabtriebsfest im Allgäu.	4xHP 329,- €
23.09. - 26.09. Stubaier Almabtrieb und Exclusiv- Konzert mit den Amigos. Incl. Gondelbahn zum Gletscher - Volksfest und Bauernmarkt	3xHP 269,- €
03.10. - 07.10. Erlebnisfahrt Bayerischer Wald - Unterhaltung mit dem „Original Oberkrainer Sextett“ und Sepp Auer. 4****Hotel.	3xHP/1xVP 369,- €
09.10. - 16.10. Studienreise zu den schönsten Plätzen der Emilie Romagna Incl. durchgehende Reiseleitung und Führungen sowie 4****Hotel.	7xHP 829,- €
24.10. - 30.10. Traditionelle Herbstreise nach Südtirol-Bruneck.	Preishit! 5xVP/1xHP 385,- €
02.11. - 05.11. Saisonabschlussreise ins Kleinwalsertal mit vielen Extras!	3xHP 239,- €
18.11. - 21.11. Glacier Express durch die Schweizer Winterlandschaft	3xHP 255,- €
02.12. - 05.12. Romantische Adventsfahrt ins Vogtland u. Erzgebirge.	3xHP 259,- €
09.12. - 12.12. Adventsreise nach Südtirol mit Kastelruther Adventskonzert.	3xHP 279,- €
27.12. - 02.01. Silvesterrreise - Tiroler Bergwelt - Hotel in Elbigenalp/Lechtal.	6xHP 565,- €

Tagesfahrten

29.08. Bad Ems - Kurstadt an der Lahn - mit berühmtem Blumenkorso	35,- €
05.09. Bodensee - Insel Mainau im herbstlichen Blütenzauber. Incl. Eintritt.	44,- €
11.09. Oberwesel/Rhein „Nacht der tausend Lichter“ mit tollem Musikfeuerwerk	25,- €
03.10. Ludwigsburg / Blühender Barock - weltgrößte Kürbisausstellung. Incl. Eintritt	30,- €
24.10. Schwarzwaldfahrt - Lahr „im Chrysanthemenzauber“	24,- €

Alle Abfahrten in Primasens - Wasgauhalle. Andere Orte nach Vereinbarung  
Gerne übersenden wir Ihnen die gesamte Jahresübersicht unserer Reisen. Anruf genügt!

### Tag der offenen Tür

Freiwillige Feuerwehr  
Waldfishbach-Burgalben

Sonntag, 29.08.2010  
10.00 - 18.00 Uhr

Fahrer- und Geräte-

Hüpfburg

Motorsägefahrten

Feuerlöschübung

Für Ihr leibliches Wohl ist bestens gesorgt!

## 4. Kinder - u. Jugendfestival Hauenstein

FEUER und WASSER

ab 15 Uhr  
EINTRITT  
FREI !!

15-18 Uhr: Spiel und Spaß mit HAUENSTEINER VEREINEN  
15-19 Uhr: Künstlerduo JOMAMAKU u. ihr MITMACHZIRKUS  
ab 19 Uhr: Italienische Nacht mit live Band „Second Spring“  
21 Uhr: atemberaubende FEUERSHOW  
ab 21 Uhr: die (Ü 18) Bar ist eröffnet

Sa. 21. August 2010 ab 15 Uhr  
Wasgaubad Hauenstein

Veranstalter: Gemeinde Hauenstein,  
Landkreis Südwestpfalz, Förderverein Schwimmbad

## Ihre NUMMER EINS in Sachen Kommunikation und Datentechnik!

HE

HERRLICH TK-Systeme

Technik für Sprache, Daten, Netze, Licht

---

Alleestraße 12 • 67714 Waldfishbach-Burgalben

Filiale Waldfishbach-Burgalben: 0 63 33 / 99 330-0

Filiale Rodalben: 0 63 33 / 99 330-23

Fax: 0 63 33 / 99 330-20

[www.he-tksysteme.de](http://www.he-tksysteme.de)

# Finanzkolumne August 2010

Der DAX hat innerhalb von 4 Wochen von 5.834 Punkten fast 10 % zugelegt und mit einem Stand von 6.389 gleichzeitig ein neues Jahreshoch erreicht.

Der DOW beendete die Handelswoche mit knapp 10.700 Punkten und hat damit ebenfalls rund 1.000 Punkte gutgemacht.

Der Nikkei konnte von der guten Laune der Weltbörse aber nicht profitieren und dümpelt weiter um 9.500 Punkten.

Statt dem befürchteten Sommerloch, gab es eine regelrechte Sommerrally.

Aber nicht weil die Ängste aus dem Markt gewichen sind. Vielmehr ist davon auszugehen, dass die Mehrzahl der Marktteilnehmer ihre Shortpositionen eindecken mussten, weil sie mit einem weiteren Rückgang des Marktes gerechnet hatten.

Aufgrund der Tatsache, dass ein neues Jahreshoch erreicht wurde, ist davon auszugehen, dass die Rally bis zum nächsten Widerstand bei 6.600 Punkten weitergeht.

Damit zeigt die jetzige Situation weiterhin verblüffende Ähnlichkeiten mit dem Verlauf des Jahres 2004. Auch damals war die Nachrichtenlage so, dass Anleger stark verunsichert waren und den Aktienmarkt ignorierten.

Dabei war dies erst der Start für eine weitere starke Aufwärtsbewegung.

Das Kurs-Gewinn-Verhältnis von Aktien ist so günstig wie schon seit Jahren nicht mehr. Darüber hinaus sind die Aktienquoten institutioneller Anleger so niedrig wie noch nie.

Sollte der Markt weiter steigen, werden diese Anleger durch den Performancedruck gezwungen, in den Markt einzusteigen und treiben damit die Kurse weiter in die Höhe.

Bedeutende Gründe für den Anstieg der letzten vier Wochen gab es jedenfalls nicht.

Im Gegenteil. Die Indikatorenlage bestätigt inzwischen sogar, dass der Aufschwung

sowohl in Amerika als auch in Europa vermutlich wesentlich schwächer ausfällt als erwartet. Hinzu kommt, dass die hohe Verschuldung Amerikas und der europäischen Staaten sich als zusätzlichen Bremsklotz erweisen könnten. Bedingt dadurch werden die staatlichen Ausgaben eher gekürzt und können somit die Konjunktur nicht stützen.

Goldmann Sachs hat mit der SEC einen Vergleich geschlossen und sich bereit erklärt 500 Millionen USD zu bezahlen.

Dies beweist wieder einmal, dass man mit Geld Probleme am besten beseitigen kann. Das die Gerechtigkeit dabei auf der Strecke bleibt scheint niemand zu interessieren.

In dieses Bild passt auch die Meldung des „Wall Street Journal“ dass Richard Fuld, der damalige Chef der Pleitebank Lehman Brothers, zu den bestbezahlten Managern des vergangenen Jahrzehnts gehört. Er verdiente in den vergangenen zehn Jahren rund 457 Millionen Dollar. Fuld hatte durch immer größere Spekulationen die Bank an die Wand gefahren und damit den Dominoeffekt ausgelöst, der sich zur größten Kreditkrise aller Zeiten ausweitete.

Spitzenverdiener des letzten Jahrzehnts war Larry Ellison von Oracle. Er verdiente innerhalb von 10 Jahren 1,84 Milliarden USD.

Rentenmarkt KGV von über 80. Dies sollte alle Anleger, die festverzinsliche Papiere halten, dazu veranlassen ihre Anlagen zu überdenken.

Es könnte sein, dass sich hier eine riesige Blase aufgebaut hat. Solange die Zinsen niedrig bleiben – und danach sieht es aus – besteht noch keine Gefahr.

Sollten die Zinsen steigen, kann es aber schon zu spät sein.

Damit belasten die Aktienmärkte die Zinsmärkte, denn das KGV von Aktien liegt zwischen 10 und 12. Dieser Vergleich sollte jedem Anleger bewusst sein.

## Öl und Gold

Mit den anziehenden Kursen an den Aktienmärkten hat der Ölpreis überproportional angezogen. Er stieg von 71 USD auf zwischenzeitlich 83 USD.

Der Goldpreis oszilliert weiterhin um die Marke von 1.200 USD. Angebot und Nachfrage, scheinen sich auf diesem Niveau die Waage zu halten.

## Währungen

Der Euro konnte zwar weiteren Boden gegenüber dem USD gut machen und stieg auf knapp 1,33 USD. Die Erholungsbewegung hat aber deutlich an Kraft verloren, so dass davon ausgegangen werden kann, dass keine großen Veränderungen bevorstehen.

## Leitzins

Obwohl der Bund Future neue Rekordhochs erreicht hatte, gelang es zunächst nicht dieses Niveau zu halten. Am Freitag konnte der diese Marke jedoch zurückerobert.

Im Gegensatz zum Aktienmarkt haben wir zur Zeit ein bisher unerreichtes

## INVESTMENTBERATUNG

Birger **B I E H L**

Pommernstr. 34

66976 Rodalben

Tel. 06331-258181.



Inhaberin: Gerlinde Meyer  
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 64  
D-66976 Rodalben / Neuhof

Tel: 0 63 31 - 23 90 53  
Fax: 0 63 31 - 25 91 94  
E-Mail: [info@wohnanlage-graefensteiner-land.de](mailto:info@wohnanlage-graefensteiner-land.de)



**Bauplatz zu verkaufen!**  
Rodalben/Neuhof



Das Grundstück befindet sich in südlicher und ist teilweise angelegt  
Der Bauplatz ist 686 qm gross (von priv. zvz.!)  
Preis 55.000 € • 06331-275367

## Weltweit Erfolg mit Investmentfonds

Birger **B I E H L**  
Pommernstr. 34  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-258181

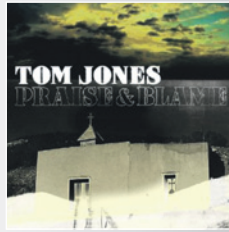
Alle Fondsgesellschaften  
aus einer Hand:



...und viele mehr!

# cd-tipp

Er ist eine lebende Musiklegende, am 7. Juni 2010 wurde er 70 Jahre – Tom Jones. Jetzt meldet sich der Sänger mit seinem kongenialen Album "Praise & Blame" zurück und präsentiert eine brillante Mischung aus Country, Gospel und Blues. In den englischen Trendcharts steht er – kurz nach der Veröffentlichung – mit seinem neuen Silberling bereits unangefochten auf Platz 1.



Tom Jones hat in seiner 40-jährigen Musikkarriere viel gewagt, hat sich immer wieder neuen Herausforderungen gestellt und ist immer neue musikalische Wege gegangen. Mit "Praise & Blame", seinem neuesten Werk, hat er sich einen großen Traum erfüllt und besinnt sich seiner musikalischen Wurzeln. Die Songs der neuen CD klingen ehrlich, echt und ergreifend.

"Praise & Blame" entstand zusammen mit Erfolgs-Produzent Ethan Johns, der Tom Jones zurück zu seinen Blues, Gospel, Traditionals und Country-Wurzeln führt: "Wir wollten zum Kern der Sache, zum Ursprung zurück, sprich; meine Stimme, die einfach nur von einer Rhythmusgruppe begleitet wird, und kein Firlefanz, keine komplizierten Bläser- oder Streicher-Parts, stattdessen die Essenz des jeweiligen Songs, also die Aussage, den Spirit und somit letztlich einfach den jeweiligen Moment." Damit gehört "Praise & Blame" zu den persönlichsten Werken des gebürtigen Walisers: "Es ist einfach nur echt und aufrichtig; eine sehr persönliche Platte, und in diesem Sinne bin das wirklich ich."

Ganz gleich, ob es sich um John Lee Hookers "Burning Hell", um Bob Dylans "What Good Am I", Jesse Mae Hemphills "Lord Help The Poor And Needy", um "Did Trouble Me" von Susan Werner, "If I Give My Soul" von Billy Joe Shaver oder "Ain't No Grave" von Brother Claude Ely handelt – der charismatische Sänger drückt jedem dieser Songs seinen unverkennbaren Stempel auf und lässt sie so klingen, als wären sie eigens für ihn komponiert worden.

Sir Tom Jones wandelt auf den Spuren des legendären Johnny Cash. Ähnlich der "American Recordings"-Reihe des Countrystars, lässt er sich im Alter auf dieses Experiment ein – und es ist ihm durchaus gelungen. "Praise & Blame" (Lob und Tadel) ist ein Album, welches den "Tiger" von einer ganz anderen musikalischen Seite zeigt, die ihm aber sehr gut steht!

Text: sha

# dvd-tipp

Auf in den Irak!

Das dachte sich Anno 2003 der damalige US-Präsident George W. Bush, faselte etwas von versteckten Massenvernichtungswaffen, schickte seine Jungs hin und ließ Diktator Saddam Hussein einkasieren. Sechs Wochen später: Mission Irakischer Frieden ausgeführt. Krieg beendet. „Die USA und ihre Verbündeten haben gewonnen“, verkündete Bush vor der filmreifen Kulisse tausender jubelnder Soldaten auf dem Flugzeugträger Abraham Lincoln. Wie falsch der ungeliebte Präsident in dieser Hinsicht lag, bewies die Historie. Weder wurden im Irak ABC-Waffen gefunden, noch konnten die Amerikaner das Land befrieden. Regisseur Paul Greengrass springt nun in die Bresche und arbeitet das Thema in seinem Polit-Action-Thriller „Green Zone“ für ein Massenpublikum neu auf.



Ein einsamer Kämpfer hat nur noch eine Möglichkeit: sich aus der sicheren Deckung herauszuwagen, um die verborgene Wahrheit aufzudecken. Bagdad, im Frühjahr 2003. US-Armee-Offizier Roy Miller und sein Team sind abkommandiert worden, um nach den Massenvernichtungswaffen zu suchen, die angeblich in der irakischen Wüste verborgen liegen. Auf der Suche nach tödlichen chemischen Stoffen müssen die Soldaten die Sicherheit der sogenannte "Green Zone" verlassen und geraten so von einem höchst gefährlichen, mit Minen und Sprengfallen übersäten Gebiet ins nächste. Nur durch Zufall stolpern sie dabei über ein raffiniertes Tarnmanöver, das nun das eigentliche Ziel ihrer Mission in Frage stellt. Wie sich bald herausstellt, werden Miller und seine Leute von rivalisierenden CIA-Agenten – darunter der zwielichtige Sonderbeauftragte des Pentagons Clark Poundstone – zu ziemlich fadenscheinigen Einsätzen hinbefohlen und dadurch an vorderster Front fast aufgegeben. Miller erkennt, dass er auf eigene Faust handeln muss, wenn er die verfahrenere Situation aufklären will. Mit einer Handvoll loyaler Männer beginnt er nun sich auf fremdem und extrem feindlichem Terrain durch geschickt verdeckte und infam verfälschte Spionageoperationen hindurchzukämpfen. Unbeirrt sucht er so nach den Antworten, die entweder ein verbrecherisches Regime entlasten oder den Krieg in einer instabilen Region eskalieren lassen werden. In dieser heißen Phase inmitten eines Klimas von hochexplosiver Gewalt wird er schnell feststellen, dass die am schwersten zu handhabende Waffe die Wahrheit ist. Gemeinsam mit der Washington-Post-Korrespondentin Lawrie Dayne, die von Bagdad aus über den Irak-Krieg berichten soll, deckt Miller nach und nach eine gefährliche und raffinierte Verschwörung in den eigenen Reihen auf. Es ist nur noch eine Frage der Zeit,

bis er selbst ins Fadenkreuz seiner Widersacher gerät und zum Abschuss freigegeben wird. Da setzt Miller alles auf eine Karte. Inmitten eines brutalen Sperrfeuers beginnt ein packender Kampf um die Wahrheit – und ums Überleben.

Die DVD ist seit 29. Juli im Handel erhältlich.

Text: sha

# kino-tipp

Frauen sind härter

als Männer. Zumindest besteht daran kein Zweifel mehr, wenn man Angelina Jolie in dem atemlosen Agententhiller von Actionsspezialist Phillip Noyce („Das Kartell“) gesehen hat.



Dabei war die von Kurt Wimmer („Die Thomas Crown Affäre“) verfasste Story ursprünglich einem männlichen Actionstar auf den Leib geschrieben. Für einige Zeit war Tom Cruise für die Rolle des CIA-Agenten, der als russischer Schläferspion aktiviert wird, vorgesehen. Doch aus Edwin Salt wurde Evelyn Salt in Gestalt von Jolie, die für diese weibliche Jason-Bourne-Variante aus ihrer umfangreichen Actionerfahrung aus u.a. der „Tomb Raider“-Reihe, „Mr. und Mrs. Smith“ sowie „Wanted“ schöpfen kann.

Gleich in der ersten Szene ist die nur in Unterwäsche bekleidete CIA-Agentin Salt hart im Nehmen, als sie von nordkoreanischen Soldaten gnadenlos brutal gefoltert wird. Sie hat das Glück, von der Regierung für einen koreanischen Spion getauscht zu werden. Zwei Jahre später lebt sie verheiratet mit einem deutschen Spinnexperten (August Diehl kurz und knapp, aber wie immer einprägsam) in Washington und gilt als eine der besten Agentinnen des CIA. Doch dann wird sie von dem Überläufer Orlov beschuldigt, eine russische Agentin zu sein. Da Salt um das Leben ihres Mannes fürchtet, ergreift sie die Flucht. Diese umfasst spektakuläre Stunts (Jolie soll einen Großteil selbst übernommen haben) wie das Springen vom Dach eines fahrenden LKW auf den nächsten. Alldieweil sind ihr die Kollegen Ted Winter (Liev Schreiber, der im thematisch ähnlichen „Der Manchurian Kandidat“ glänzte) und Peabody (Chiwetel Ejiofor) hartnäckig auf den Fersen. Trotz höchster Sicherheitsvorkehrungen gelingt es Salt, ein Attentat auf den in Washington anwesenden russischen Präsidenten zu verüben. Nun wartet eine noch kompliziertere Mission im Weißen Haus, die das Schicksal der gesamten Menschheit beeinflussen könnte.

Die verschachtelte und letztlich haarsträubende Story greift die Paranoia des Kalten Krieges auf. Konventionell, aber ausgesprochen gut gemacht und deshalb so unterhaltsam gestaltet sich auch die Action mit vielen Schießereien, Handgefechten, Explosionen und Verfolgungsjagden. In den versierten Händen von Noyce, der dies mit straffem Tempo und fließenden Schnitten elegant zu inszenieren versteht, wird das zum entscheidenden Pluspunkt.

Kurzweilige und dramatische Unterhaltung ist auf alle Fälle garantiert. Die Stunde der Patriotin wird somit auch an der Kinokasse schlagen. Teil zwei kann gerne kommen.

Kinostart ist der 19. August 2010.

Text: sha

**AB SOFORT AUCH EXPRESS-PAKETE IM PAKETSHOP**

**Neu im August**

- 12.08. Bad Lieutenant - Cop ohne Gewissen
- 19.08. Remember me - Liebe den Augenblick
- 19.08. ZweiOhrküken
- 19.08. Friendship!
- 24.08. Der Ghostwriter
- 24.08. Gegen Jede Zweifel
- 24.08. Der Kaulions Cop
- 24.08. Cop Out - Geladen und Entschert

**JEANS WORLD + Paketshop + Video Land**

*Unter einem Dach!*

Hauptstr. 148  
66976 Rodalben  
Tel. 06331/10314

*auf über 170 gm!!!*

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10.00 - 12.30 und 15.00 - 21.00  
Sa. 10.00 - 22.00

**Pizzabäcker Heimservice**  
Inh. Bernd Hoffmann  
Ringstraße 3a  
Rodalben

Tel. 06331-877870

**Dienstag: Pizzatag**

Jede große Pizza: **5,50 €**  
extra Käse 0,80 €

Öffnungszeiten:  
Dienstag - Sonntag von 17.30 Uhr bis 22.30 Uhr, Montag Ruhetag

[www.pizzabäcker-rodalben.de](http://www.pizzabäcker-rodalben.de)

# Der Pienser

## Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

Hallo ihr Lieben. Ich bin es wieder. Wie jeden Monat im RWT-Magazin, habe ich meine gedankliche Höchstleistungen auf das Papier zu bringen. Zugegeben, nicht immer kann dies einem in der konsequent kontinuierlichen Genialität gelingen, wie man dies von mir bisher kennt. Aber da ich mir mit meinen Lesern durchweg ein Publikum gewählt habe, dass auch mit einfachen Nachmittags-sendungen auf dem Privatfernsehen geistig völlig beansprucht ist, habe ich keine Sorge. Um ehrlich zu sein, hier in unserer Region in der der Grundschulabschluss wie das Abitur gefeiert wird, hier wo man nach der Grundschule sowieso gerade genau so alt ist wie ein durchschnittlicher Abiturient, hier kann man mit Wenig genauso viel erreichen als mit Viel, weil keiner den Unterschied erkennt. Nicht verstanden? War mir klar. Apropos nicht verstehen: Wer versteht eigentlich die neu angekündigte Investition eines dreistelligen Millionenbetrages in den ehemaligen Ariusbunker, bei Ruppertsweiler? Eine Technologiefirma aus Luxemburg, die Meinke Holding S. A., will im ehemaligen Nato-Bunker „Arius“ bei Ruppertsweiler ein modernes Rechenzentrum in Kombination mit einem IT-Park bauen. Mindestens 100 Arbeitsplätze sollen entstehen, wie Investor Jörg Meinke bei der Vorstellung des Projekts in der Kreisverwaltung bekannt gegeben hat. So konnte man dies der hiesigen Presse entnehmen. Was um Himmels Willen soll das wohl wirklich werden? Welcher normal denkende Mensch investiert einen derartigen Betrag in einen alten Muffelbunker? Angeblich geht es um Hochsicherheitsdaten, die wohl etwas Schutz benötigen. Dennoch bleibt mir als Pienser immer eine ordentliche Portion Skepsis. Landrat Duppre sieht bereits die Gemeinden um die Gebühren feilschen. Aber wie viele dieser Geschäfte in dieser Höhe finden häufig ein etwaiges vorschnelles Ende. Irgendwie bleibt bei mir ein ordentliches Fragezeichen. Es klingt einfach zu fantastisch. Aber ich will mich ja eines Besseren belehren lassen, warten wir es einfach ab. Euer Pienser behauptet einfach mal frech und negativ

wie er gepolt ist, dass der Bunker Bunker bleibt.

Was gibt es sonst noch Neues? Ah, ja! Das Programm „Bürgerarbeit“ bei der Pirmasenser Job-Börse mit der Aktivierungsphase ist angelaufen. In den nächsten sechs Monaten sollen für 357 ausgewählte Langzeitarbeitslose besondere Anstrengungen unternommen werden, damit sie eine reguläre Beschäftigung finden. Aus der Presse kann man erfahren, dass nach den Berechnungen von Bürgermeister Peter Scheidel der allmählich auslaufende Kommunal-Kombi mit rund 100 Arbeitsplätzen für Hartz-IV-Empfänger die Stadt unterm Strich etwa 1,2 Millionen Euro kosten wird. Na, hallo....Da fällt mir doch der Ariusbunker direkt wieder ein. 100 Arbeitsplätze wollen die Investoren dort schaffen, konnte man doch grade lesen. Na wieso qualifiziert das Arbeitsamt nicht direkt 100 der Langzeitarbeitslosen Menschen, damit nach dem erfolgreichen Umbau der Investor direkt neues Personal vom Arbeitsamt vermittelt bekommt? Das wäre doch mal direkte und effiziente Arbeit. Außerdem wäre dann ein bisschen Geld für die Stadt zu sparen. Die 1,2 Millionen könnte man mir für den „Verbesserungsvorschlag“ abtreten. In Anbetracht der Ersparnisse über die Jahre wäre dies ja geradezu ein Schnäppchen. Wenn ich da so weiter überlege, dann wäre der Bunker natürlich auch ein richtig gut geeignetes neues Kinderland. Direkt unter dem Waldboden wär da richtig Party für die Kleinen angesagt. Neben Super-Dubber und Dschungelino gäb es dann noch Panzerloni oder Flunker-Bunker. Ich kann mir das bildhaft vorstellen. So mit Tarnnetzen und Wasserpanzerfäusten, Minipanzer und Militärjeeps im Modell. Das Trampolin für die begeisterten kleinen Nahkämpfer wird selbstverständlich auch durch Camouflage die Herzen der militarisierten Kinderchen höher schlagen lassen. Es wird ein echtes Fest und es wird Arbeitsplätze regnen. Vielleicht wäre noch eine Hüpfburg im Raketenoutfit ein Highlight. Ach, was

man alles machen könnte und sicherlich hätten wir für solch ein Angebot genügend kleine Fans in der Region. Wie ich auf so einen Schwachsinn komme. Na ja, nicht umsonst werden bei jeder Kerwe massenweise Spielzeugsoldaten und Gewehre verkauft. Als alter Pazifist für mich eine echte Qual. Aber ich mach

mal bei den Verantwortlichen Werbung für die Idee. Dann hat man immerhin einen Ersatz, falls der Investor doch noch abspringt und alles beim Alten bleibt. Ja, ihr habt es gut. Ihr habt mich. Aber ich, wen hab ich?

Euer Pienser



# KLAUS UWE GERMANN

## KANALTECHNIK

ZERTIFIZIERTER KANALSANIERUNGSBERATER



# Rohr verstopft?

www.germann-ps.de

Tel. 06331  
77936

## Notdienste Apotheken

11.08.2010	Marien-Apotheke	Rodalben
12.08.2010	Neue Apotheke	Rodalben
13.08.2010	Gräfenstein-Apoth.	Münchweiler
14.08.2010	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
15.08.2010	Eichen-Apotheke	Schopp
16.08.2010	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
17.08.2010	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
18.08.2010	Berg-Apotheke	Hermersberg
19.08.2010	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
20.08.2010	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
21.08.2010	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
22.08.2010	Hummel-Apotheke	Wallhalben
23.08.2010	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
24.08.2010	Marien-Apotheke	Rodalben
25.08.2010	Neue Apotheke	Rodalben
26.08.2010	Gräfenstein-Apoth.	Münchweiler
27.08.2010	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
28.08.2010	Eichen-Apotheke	Schopp
29.08.2010	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
30.08.2010	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
31.08.2010	Berg-Apotheke	Hermersberg
01.09.2010	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
02.09.2010	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
03.09.2010	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
04.09.2010	Hummel-Apotheke	Wallhalben
05.09.2010	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
06.09.2010	Marien-Apotheke	Rodalben
07.09.2010	Neue Apotheke	Rodalben
08.09.2010	Gräfenstein-Apoth.	Münchweiler

Apothekennotdienste für die Verbandsgemeinden Dahner Felsenland und Hauenstein entnehmen Sie bitte der Internetseite: [www.apotheken.de](http://www.apotheken.de), oder unter der Telefonnr. aus dem Festnetz: 0900-5-258825-PLZ, (0,25 €/Min.) (zum Beispiel: 0900-5-258825-66994 für Dahn) und aus dem Mobilfunknetz : 0280-5-258825-66994, (0,02 €/Min.)

## Wir verstärken unser Team!

Ab sofort  
Aushilfe gesucht • weiblich bevorzugt  
400,- € Basis  
(stundenweise nach Bedarf)

-Kenntnisse im Verkauf von Vorteil-  
-Flexibilität u. Kundenfreundlichkeit-



so nah, so gut, so sympathisch **Fachmarkt PFUNDSTEIN**

Tel.: 06331/14 29 13 • Fax: 06331/21 68 62 **Susanne Pfundstein**

Lindersbachstr. 27 • 66976 Rodalben • [www.fachmarkt-pfundstein.de](http://www.fachmarkt-pfundstein.de)

**• impressum**  
Herausgeber:  
Luxx Verlag | Mathias Edrich  
Hauptstr. 167, 66976 Rodalben  
Fon: 06331-239237; Fax: 06331-239241  
[info@rwt-magazin.de](mailto:info@rwt-magazin.de)  
[redaktion@rwt-magazin.de](mailto:redaktion@rwt-magazin.de)  
[anzeigen@rwt-magazin.de](mailto:anzeigen@rwt-magazin.de)  
Web: [www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)  
Vi.S.D.P. Mathias Edrich  
Auflage: 23.000  
Druck: 4-farbig Euroskala,  
Zeitungs-Offsetrotation  
GreiserDruck, Rastatt  
Satz/Layout/Internet: Mathias Edrich  
Anzeigenleitung, Redaktion: Sandra Hattermann  
Freie Mitarbeiter: Anja Schindler  
Anzeigenpreisliste: Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und Veranstaltungshinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.

BEI UNS FINDEN SIE **MEHR** ALS SIE ERWARTEN!



21.<sup>99</sup>

**LEIFHEIT**

Kirschkerner  
Comfort Line



ab 4.<sup>79</sup>

Marmeladengläser  
3-Packung

Geleegläser 0,25 Liter  
Stück

1.<sup>39</sup>

**LEIFHEIT**



1.<sup>95</sup>

2.<sup>75</sup>

Spirituosenflasche  
mit Spitzkorken  
0,25 Liter



**LEIFHEIT**

Einkochgläser  
0,50 Liter Stück € 2,39  
0,75 Liter Stück € 2,59  
1,00 Liter Stück € 2,89

Look & Look  
Frischhalteboxen



ab 2,<sup>50</sup>



**PFUNDSTEIN**

*so nah, so gut, so sympathisch!*

Linderbachstr. 27 • 66976 Rodalben • Telefon 06331 142913

[www.fachmarkt-pfundstein.de](http://www.fachmarkt-pfundstein.de)

Montag - Freitag 7.30 - 18.00 Uhr • Samstag 8.00 - 13.00 Uhr

\*UPE des Herstellers

Nur solange der Vorrat reicht!

*Dirk's  
FlammKuchenvertrieb*

Herstellung • Vertrieb • Beratung • Service  
Besuchen Sie uns auch im Internet:  
[www.flammkuchenvertrieb.de](http://www.flammkuchenvertrieb.de)

Inhaber Hauptstraße 88 Tel. 06395 / 99 49 90  
Dirk Snehotta 66978Merzalben Fax 06395 / 99 49 92

Öffnungszeiten: Mo. - Mi. 09.30 bis 13.00 Uhr  
Do. u. Fr. 09.30 bis 17.00 Uhr  
Sa. 09.00 bis 12.00 Uhr

# COOL TUNES!

Der Chevrolet SPARK COOL TUNES  
mit Klimaanlage und CD-Radio

€ 1.900,-  
Preisvorteil<sup>1</sup>



## CHEVROLET SPARK COOL TUNES

Schon für € 8.990,-<sup>2</sup>

Unverbindliche Preisempfehlung der Chevrolet Deutschland GmbH

Der Chevrolet SPARK COOL TUNES  
mit Klimaanlage, CD-Radio, 5 Türen,  
Platz für 5 und 6 Airbags für rundum  
Sicherheit.



CHEVROLET

### Autohaus Schechter GmbH & Co. KG

Eckstr. 12  
66976 Rodalben/Neuhof  
Telefon 0 63 31 / 23 28-0; Fax -13  
info@schechter24.de - www.schechter24.de

SPARK 1.0 COOL TUNES: Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts/außerorts/kombiniert:  
6,6/4,2/5,1; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert (g/km): 119 (gemäß Verordnung EG-VO  
715/2007).

<sup>1</sup>Preisvorteil für den SPARK COOL TUNES gegenüber einem vergleichbar ausgestatteten  
Spark LS. <sup>2</sup>Unverbindliche Preisempfehlung der Chevrolet Deutschland GmbH, zzgl.  
Überführungskosten. Die Aktion gilt bis zum 31.08.2010. Ein Privatkundenangebot, nicht  
kombinierbar mit anderen Angeboten, Rabatten und Aktionen. Abbildung zeigt Fahrzeug  
mit Sonderausstattung.

www.schechter24.de  
info@schechter24.de  
Fax 06331 / 2328-13  
Telefon 06331 / 2328-0  
66976 Rodalben/Neuhof  
Eckstr. 12

Autohaus Schechter GmbH & Co. KG

## Opel Service

<sup>1</sup> In der Regel kostenlos bei Teilkasco, ohne Hochstufung der Schadenfreiheitsklasse.

Unser Angebot  
Scheibenreparatur

bei uns 0,- €!

Viele Steinschläge können repariert werden, ohne dass die  
Scheibe ausgetauscht werden muss. Wir bieten Ihnen:  
• professionelle Reparatur der Scheibe zum Nulltarif!  
• bei Voranmeldung Reparatur innerhalb kurzer Zeit  
• kompetente Schadensabwicklung mit Ihrer Versicherung  
Verbinden Sie gleich einen Termin mit uns, um den  
Schaden beheben zu lassen, bevor er sich zu einem Riss in  
der Scheibe ausweitet.

Wir leben Autos.



## Steinschlag? Reparatur kostenlos!



# Chevrolets Antwort auf die Finanzkrise: Spark fahren für alle! STARK, SPART, SPARK! – Verlockendes Sommerangebot macht den Cityflitzer für alle finanzierbar

Ab Juli winkt Chevrolet allen Spark-Käufern mit einem verlockenden Finanzierungsangebot. Ab 99 Euro im Monat kann man mit dem Spark+ den Sommer genießen – bei null Anzahlung, null Zinsen und einer Laufzeit von 49 Monaten.

Nicht umsonst heißt die Aktion dann auch STARK, SPART, SPARK: Stark in der Ausstattung, in puncto Sicherheit und Design, spart er bei Anzahlung, Verbrauch und Unterhaltskosten. Die neue SPARKklasse beeindruckt durch ihr Raumangebot und passt dennoch in jede Parklücke. Der Spark ist das richtige Angebot in dieser krisengeschüttel-

ten Zeit und wie geschaffen für alle Fahr-Einsteiger, aber auch Zweitwagen-Käufer.

Markus Leithe, Geschäftsführer Chevrolet Deutschland: „Wir freuen uns, unseren Kunden mit dem jüngsten und kleinsten Spross der Chevrolet-Familie ein so tolles Angebot machen zu können. Der Spark überzeugt mit großer Ausstattung und einem umfangreichen Sicherheitspaket – und das zu einer ungewöhnlich günstigen Finanzierung“.

Um zusätzlich auf den Spark aufmerksam zu machen, verbindet Chevrolet sein Finanzierungsangebot mit einer aufsehenerregenden Promotion-Aktion in 15 Städten.

Wer ab Mitte Juli einen giftgrünen Farbklecks auf seinem Auto findet, sollte nicht an Vandalismus denken, sondern sich freuen. Denn dieser kleine Tupfer, der sich natürlich rückstandslos wieder ablösen lässt, berechtigt zu einer kostenlosen Wäsche an allen teilnehmenden Shell-und/oder ARAL-Tankstellen.

Und während das eigene Auto durch die Waschstraße fährt, lädt Chevrolet den Fahrer zu einer Probefahrt mit dem Spark ein. In Kooperation mit dem



Autohaus Schechter findet diese Promotion-Aktion vom 19. bis 21. August in Pirmasens statt.